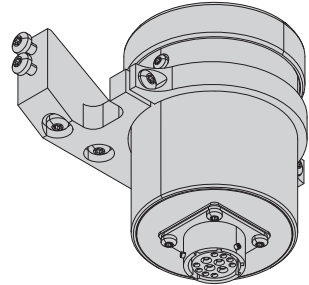


ERS / ERPHT adapter**Firmware version 3.2.16****Model****ERS / ERPHT adapter****Part number**

6159365370

**WARNING****EN****WARNING**

Read all safety warnings (including the ones of the separately provided safety instructions n° 6159930690) and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.
Save all warnings and instructions for future reference.

 8**FR****AVERTISSEMENT**

Lire l'ensemble des mises en garde de sécurité (y compris celles sur la notice de sécurité n° 6159930690 fournie à part) ainsi que l'ensemble des consignes. Le non-respect des mises en garde et des consignes peut entraîner un choc électrique, un incendie ou des blessures graves. Conserver l'ensemble des mises en garde et consignes pour pouvoir les consulter ultérieurement.

 10**ES****ADVERTENCIA**

Lea todas las advertencias de seguridad (incluyendo las contenidas en las instrucciones de seguridad n° 6159930690 suministradas por separado) y las instrucciones. El incumplimiento de las instrucciones y advertencias de seguridad puede producir descargas eléctricas, incendios y/o lesiones personales graves.
Guarde todas las instrucciones y advertencias para futuras consultas.

 12**DE****WARNUNG**

Alle Sicherheitshinweise (einschließlich der separat bereitgestellten Sicherheitsvorschriften Nr. 6159930690) und alle Anweisungen lesen. Eine Nichtbeachtung der Hinweise und Anweisungen kann zu Stromschlägen, Bränden und/oder schweren Personenschäden führen. Bewahren Sie alle Warnhinweise und Anweisungen zur künftigen Verwendung auf.

 14**IT****AVVERTENZA**

Leggere tutti gli avvisi di sicurezza (inclusi quelli indicati sulle istruzioni di sicurezza n. 6159930690 fornite separatamente) e tutte le indicazioni di sicurezza. Il mancato rispetto degli avvisi e delle istruzioni può provocare scosse elettriche, incendi e/o gravi lesioni.
Conservare tutti gli avvisi e le istruzioni per consultazioni future.

 16

**WARNING**

PT	ALERTA Leia todas as instruções e avisos de segurança (inclusive as que são fornecidas separadamente, n° 6159930690). A falta em seguir os avisos e instruções pode resultar em choque elétrico, incêndio e/ou lesão grave. Guarde todos os alertas e instruções para referência futura.	18
FI	VAROITUS Lue kaikki turvallisuusvaroitukset (mukaan lukien erikseen painetut turvallisuusohjeet tiedotteessa nro 6159930690) ja kaikki ohjeet. Varoitusten ja ohjeiden noudattamatta jättäminen voi johtaa sähköiskuun, tulipaloon ja/tai vakavaan loukkaantumiseen. Säilytä kaikki varoitukset ja ohjeet myöhemmää tarvetta varten.	20
SV	VARNING Läs alla säkerhetsvarningar (inklusive dem i de de separata, medföljande säkerhetsinstruktionerna nr. 6159930690) och alla instruktioner. Underlåtenhet att följa alla varningar och instruktioner kan leda till en elektrisk stöt, eldsvåda och/eller svåra personskador. Spara alla varningar och instruktioner för framtida bruk.	22
NO	ADVARSEL Les alle sikkerhetsadvarsler (inkludert de i de separate medfølgende sikkerhetsanvisningene nr. 6159930690) og alle instruksjoner. Om man ikke følger advarslene eller anvisningene, kan det føre til elektrisk støt, brann og/eller alvorlige personskader. Ta vare på alle advarsler og anvisninger for fremtidig bruk.	24
DA	ADVARSEL Læs alle sikkerhedsadvarsler (også dem i den separate sikkerhedsanvisning nr. 6159930690) og alle anvisninger. Hvis disse advarsler og anvisninger ikke følges, kan det medføre elektrisk støt, brand og/eller alvorlig tilskadekomst. Gem alle advarsler og anvisninger til senere brug.	26
NL	WAARSCHUWING Lees alle veiligheidswaarschuwingen (inclusief de waarschuwingen die afzonderlijk worden verstrekt in de veiligheidsinstructies met onderdeelnummer 6159930690) en alle overige instructies. Indien u de de waarschuwingen en de instructies niet opvolgt, kan dit leiden tot een elektrische schok, brand en/of ernstig lichamelijk letsel. Bewaar alle waarschuwingen en instructies, zodat u ze op een later tijdstip kunt raadplegen.	28
EL	ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ Διαβάστε όλες τις προειδοποιήσεις ασφαλείας (συμπεριλαμβανομένων εκείνων των ξεχωριστά παρεχόμενων οδηγιών ασφαλείας αρ. 6159930690) και όλες τις οδηγίες. Σε περίπτωση που δεν ακολουθήσετε τις προειδοποιήσεις και τις οδηγίες ενδέχεται να προκληθεί ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά ή/ και σοβαρός τραυματισμός. Φυλάξτε όλες τις προειδοποιήσεις και τις οδηγίες για να ανατρέξετε μελλοντικά σε αυτές.	30
ZH	警告 阅读所有安全警告 (包括那些单独提供的安全说明 n° 6159930690) 和所有说明。未能遵守这些警告和说明可能会导致触电、火灾和/或严重伤害。 妥善保存所有警告和说明，以备将来参考。	32
HU	FIGYELEM Olvassa el az összes biztonsági (beleértve a különálló, n° 6159930690 számú biztonsági útmutató utasításait) és az összes használati utasítást. A figyelmeztetések és utasítások figyelmen kívül hagyása áramütést, tűzveszélyt és/vagy súlyos személyi sérülést okozhat. Olvassa el és őrizze meg az összes figyelmeztetést és utasítást későbbi hivatkozára.	34
LV	BRĪDINĀJUMS Izlasiet visus drošības brīdinājumus (tostarp tos, kas atsevišķi sniegti instrukcijā nr. 6159930690) un visus norādījumus. Neievērojot brīdinājumus un norādījumus, varat izraisīt strāvas triecienu, ugunsgrēku un/vai smagas traumas. Saglabājiet visus brīdinājumus un norādījumus, lai varētu tajos ieskaļties arī turpmāk.	36
PL	OSTRZEŻENIE Należy przeczytać wszystkie ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa (łącznie z odrębnymi instrukcjami bezpieczeństwa nr 6159930690) oraz wszystkie instrukcje. Nieprzestrzeżenie ostrzeżeń i instrukcji może spowodować porażenie prądem elektrycznym, pożar i/lub poważne obrażenia. Wszystkie ostrzeżenia i instrukcje należy zachować do przyszłego wykorzystania.	38
CZ	VÝSTRAHA Přečtěte si veškerá bezpečnostní varování (včetně varování uvedených v dodaných bezpečnostních pokynech č. 6159930690) a veškeré další pokyny. Nedodržení varování a pokynů může mít za následek úraz elektrickým proudem, požár anebo vážný úraz. Ušchovejte veškeré texty varování a pokynů i pro budoucí potřebu.	40

**WARNING**

SK	VAROVANIE Prečítajte si všetky bezpečnostné varovania (vrátane varovaní, ktoré sa nachádzajú samostatne v bezpečnostných pokynoch č. 6159930690) a všetky pokyny. Nedodržanie varovaní a pokynov môže spôsobiť úder elektrickým prúdom, požiar a/alebo vážne zranenie. Všetky varovania a pokyny si odložte pre budúce nahliadnutie.	48
SL	OPOZORILO Preberite vsa varnostna opozorila (tudi tista v ločenih varnostnih navodilih št: 6159930690) in navodila. Zaradi neupoštevanja opozoril in navodil lahko pride do električnega udara, požara in/ ali hudih poškodb. Vsa opozorila in navodila shranite za morebitno poznejšo uporabo.	44
LT	ISPĖJIMAS Perskaitykite visus saugos įspėjimus (įskaitant ir pateikiamus atskirose saugos instrukcijos Nr. 6159930690) bei visas instrukcijas. Jei nesilaikysite įspėjimų ir instrukcijų, gali kilti elektros smūgis, gaisras ir (arba) galimi rimti sužalojimai. Įsisaugokite visus įspėjimus ir nurodymus, kad prireikus vėliau galėtumėte pasiskaityti.	46
RU	ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Прочитайте все предупреждения о безопасности (включая отдельно предоставленные указания по безопасности № 6159930690) и все инструкции. Несоблюдение данных предупреждений и инструкций может привести к поражению электрическим током, пожару и/или серьезной травме. Сохраните все предупреждения и инструкции для справки на будущее.	48
JA	警告 すべての安全上の警告（別途提供する安全指示番号 6159930690 の警告を含む）およびすべての手順をお読みください。警告や注意事項に従わないと、感電、火災や重大なケガの原因になることがあります。 今後の参考のために、すべての警告と注意事項を保管しておいてください。	50
TR	UYARI Tüm güvenlik uyarılarını (ayrı olarak sunulan güvenlik talimatları n° 6159930690 içindekiler dahil) ve tüm talimatları okuyun. Uyarılara ve talimatlara uyulmaması elektrik çarpmasına, yangına ve/ veya ciddi yaralanmalara yol açabilir. Bütün uyarıları ve talimatları ileride kullanmak için saklayın.	52
KO	경고 모든 안전 경고(안전 지침 n° 6159930690 에서 별도로 제공된 경고 포함)와 모든 지침을 빠짐없이 읽어 주십시오. 경고와 지침을 따르지 않을 경우 감전, 화재 및/또는 심각한 부상의 위험이 있습니다. 추후에 참조할 수 있도록 모든 경고와 지침을 보관하십시오.	54

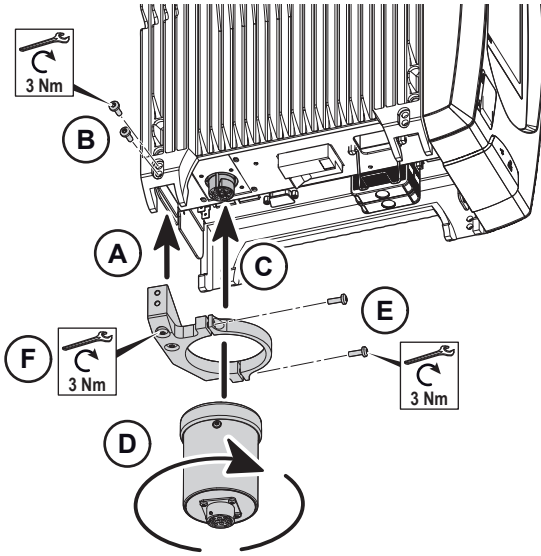
Find more information and your Desoutter contacts on:

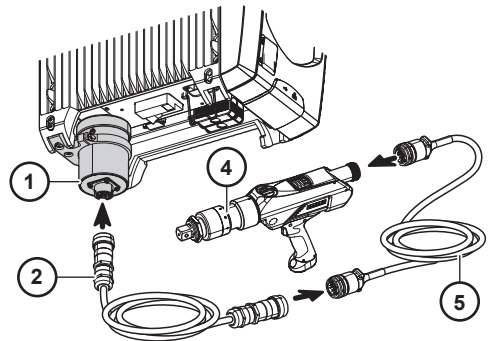
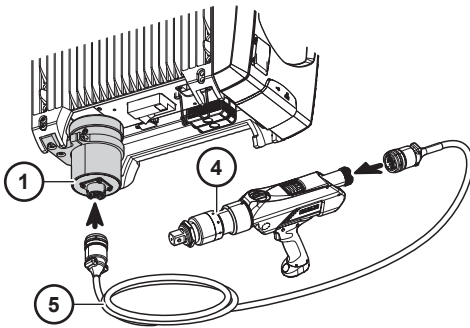
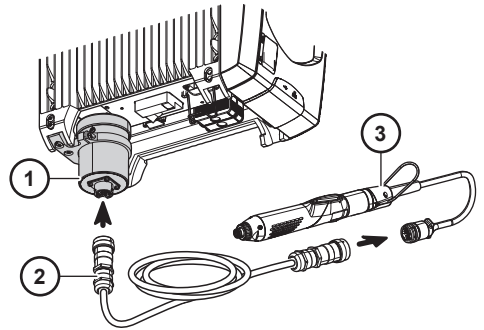
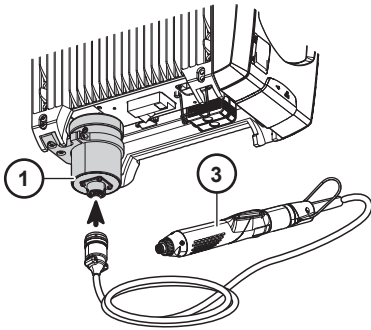
www.desouttertools.com

Software and documentation available at:

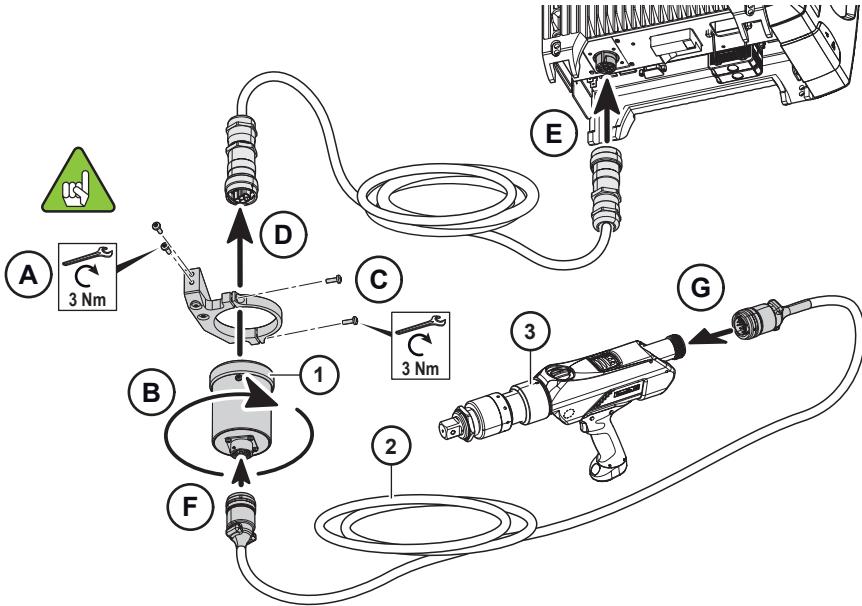
<http://resource-center.desouttertools.com>

A Connecting ERS / ERPHT adapter to CVI3 controllers



B Connecting tool cable and extension cable (optional)

C Connecting ERS / ERPHT adapter and ERPHT tool to CVI3 controllers using CVI3 extension cable



D Checking firmware release using CVIMonitor software

The screenshot illustrates the steps to check and upgrade firmware using CVIMonitor. The main interface shows the tool's current application version (3.2.15) and provides an 'Upgrade Firmware' button. A secondary window, 'Scan for CVI3 controllers', displays a list of detected controllers. The following table represents the data shown in the 'Scan for CVI3 controllers' window:

Controller	Tool	Product Name	IP address	Type	Action
VWXML	MASTER PC CORDLESS ISSUE MONIT NOK	VWXML MASTER PC CORDLESS ISSUE MONIT NOK	192.168.5.42	CVI3 VISION	Select

Numbered callouts (1-6) and letters (A-E) indicate the sequence of actions: 1. Selecting the IP address, 2. Clicking 'Select', 3. Clicking 'Upgrade Firmware', 4. Selecting the 'Tightening unit', 5. Clicking 'Upgrade Firmware' again, and 6. Viewing the 'Application version'.

Original instructions.

© Copyright 2023 Ets Georges Renault 44818 St Herblain, FR

All rights reserved. Any unauthorized use or copying of the contents or part thereof is prohibited. This applies in particular to trademarks, model denominations, part numbers and drawings. Use only authorized parts. Any damage or malfunction caused by the use of unauthorised parts is not covered by Warranty or Product Liability.

STATEMENT OF USE

This product is intended to be connected to CVI3 controllers to allow managing ERS tools and ERPHT tools.

No other user permitted.

For professional use only.

EMC restriction of use: for industrial use only.

TECHNICAL DATA

Normal environmental conditions
(for IEC 61010-1 standard).

Operating temperature	5°C to 40°C. 41°F to 104°F.
Maximum relative humidity	80% for temperatures up to 31°C.
Category equipment	II
Altitude up to	2,000 m
Usable in Pollution degree 2 environment	Indoor use only.
Voltage	15 V
max current	100 mA
apparent Power	1.5 VA

SAFETY INSTRUCTIONS

Class A digital device

This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class A digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference when the equipment is operated in a commercial environment. This equipment generates, uses, and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instruction manual, may cause harmful interference to radio communications. Operation of this equipment in a residential area is likely to cause harmful interference in which case the user will be required to correct the interference at

his own expense.

Any changes or modifications to this equipment not expressly approved by CP GEORGES RENAULT may cause, harmful interference and void the FCC authorization to operate this equipment.



ERS / ERPHT adapter must be connected only to a CVI3 Function or a CVI3 Vision controller.

To connect ERS / ERPHT adapter to TWINCVI3 controller, contact your local Desoutter representative.

INSTALLATION

Connecting ERS / ERPHT adapter to CVI3 controllers



See page 4.



Switch off the controller before disconnecting:

- The tool cable.
- The adaptor from the controller.

Connecting tool cable and extension cable (optional)



See page 5.

1. ERS / ERPHT adapter
2. Extension cable
3. ERS tool
4. ERPHT tool
5. Tool cable

Tool	Extension cable (Optional)	Tool cable
ERP250	5 m	3 m
ERP500	(6159172220)	(6159174610)
ERP750	10 m	5 m
ERP1000	(6159172240)	(6159174620)
ERP1700		10 m (6159174640) 15 m (6159174650)

Tool	Extension cable (Optional)	Tool cable
ERS2 ERS6 ERS12 ERS2-M20 ERS6-M20 ERS12-M20 ERS22-M20 ERSA2 ERSA6 ERSA12 ERSA27 ERSF6 ERSF12	5 m (6159172220) 10 m (6159172240)	Already attached to tool.

Connecting ERS / ERPHT adapter and ERPHT tool to CVI3 controllers using CVI3 extension cable

C See page 6.

1. ERS / ERPHT adapter
2. Extension cable
3. Tool



Important !

Always make sure to attach ERS / ERPHT adapter support to a fixe robust point such as a post, best if vertically.

Tool (*)	Extension cable (Optional)	Tool cable
ERP250 ERP500 ERP750 ERP1000 ERP1700	8 m (6159175810) 16 m (6159175840) 32 m (6159175870)	3 m (6159174610) 5 m (6159174620) 10 m (6159174640) 15 m (6159174650)

(*) Not applicable on ERS tools.

CHECKING FIRMWARE RELEASE USING CVIMONITOR SOFTWARE

D See page 7.

1. Controller IP adress
2. "Select" button

3. "Maintenance" button
4. "Tightening unit 1" tab
5. "Upgrade firmware" tab
6. Application version

- After connecting ERS / ERPHT adapter and tool to controller, connect your computer to controller.
- Start CVImonitor software, enter your controller IP address and click on [Select].
- Select [Maintenance] then [Tightening unit 1].
- Select [Upgrade firmware] section and read [Application version] in [Tool Information] sub-section.



To have firmware updated, contact your Desoutter representative.

MAINTENANCE INSTRUCTIONS

Assembly and disassembly

- Follow standard engineering practices and refer to figures/exploded view for the mounting of component subassemblies.
- Prior to putting the equipment back into service, check that its main settings have not been modified and that the safety devices work properly.



The use of spare parts other than those originally supplied by the manufacturer may result in a drop in performance or in increased maintenance and level of vibration and in the full cancellation of the manufacturer's liability.

Instructions originales.

© Copyright 2023, Ets Georges Renault 44818
St Herblain, FR

Tous droits réservés. Tout usage illicite ou copie totale ou partielle sont interdits. Cela s'applique plus particulièrement aux marques déposées, dénominations de modèles, numéros de pièces et schémas. Utiliser exclusivement les pièces autorisées. Tout dommage ou dysfonctionnement causé par l'utilisation d'une pièce non autorisée ne sera pas couvert par la garantie du fabricant ou la responsabilité du fait des produits.

DÉCLARATION D'UTILISATION

Ce produit est destiné à être connecté aux contrôleurs CVI3 pour permettre la gestion des outils ERS et ERPHT.

Aucune autre utilisation n'est autorisée.

Réservé à un usage professionnel.

Restriction d'utilisation relative à la CEM : à utiliser exclusivement en usine.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Conditions environnementales normales
(pour la norme CEI 61010-1).

Température d'utilisation	5 à 40 °C 41 à 104 °F
Humidité relative maximale	80 % pour une température ne dépassant pas 31 °C
Catégorie de matériel	II
Altitude maximale	2 000 m
Utilisable dans un environnement de degré de pollution	Utilisation en intérieur uniquement
Tension	15 V
Courant maximum	100 mA
Puissance apparente	1.5 VA

CONSIGNES DE SÉCURITÉ**Dispositif numérique de classe A**

Ce matériel a été testé et s'avère conforme aux limites correspondant à un dispositif numérique de classe A, conformément à la Partie 15 des règles de la FCC. Ces limites sont conçues pour fournir une protection raisonnable contre les perturbations nuisibles lorsque le matériel est exploité dans un environnement commercial. Ce matériel génère, utilise et peut rayonner de l'énergie de radiofréquence et, s'il n'est pas installé et utilisé conformément aux instructions, peut occasionner des perturbations nuisibles

pour les radiocommunications. L'utilisation de ce matériel dans une zone résidentielle risque d'occasionner des perturbations nuisibles, auquel cas il sera demandé à l'utilisateur de remédier aux perturbations à ses frais.

Tout changement ou modification de cet équipement non expressément approuvé par CP GEORGES RENAULT peut provoquer des interférences nuisibles et annuler l'autorisation FCC de faire fonctionner cet équipement.



L'adaptateur ERS / ERPHT doit uniquement être connecté à un CVI3 Fonction ou à un contrôleur CVI3 Vision. Pour connecter l'adaptateur ERS / ERPHT au contrôleur TWINCVI3, contactez votre représentant local Desoutter.

INSTALLATION**Connexion de l'adaptateur ERS / ERPHT aux contrôleurs CVI3**

Voir page 4.



Éteignez le contrôleur avant de vous déconnecter :

- Le câble de l'outil.
- L'adaptateur du contrôleur.

Connexion du câble de l'outil et du câble d'extension (en option)

Voir page 5.

1. Adaptateur ERS / ERPHT
2. Câble d'extension
3. Outil ERS
4. Outil ERPHT
5. Câble d'outil

Outil	Câble d'extension (Option)	Câble d'outil
ERP250	5 m	3 m
ERP500	(6159172220)	(6159174610)
ERP750	10 m	5 m
ERP1000	(6159172240)	(6159174620)
ERP1700		10 m
		(6159174640)
		15 m
		(6159174650)

Outil	Câble d'extension (Option)	Câble d'outil
ERS2 ERS6 ERS12 ERS2-M20 ERS6-M20 ERS12-M20 ERS22-M20 ERSA2 ERSA6 ERSA12 ERSA27 ERSF6 ERSF12	5 m (6159172220) 10 m (6159172240)	Déjà attaché à l'outil.

- Après avoir connecté l'adaptateur ERS / ERPHT et l'outil au contrôleur, connectez votre ordinateur au contrôleur.
- Lancez le logiciel CVImonitor, entrez l'adresse IP de votre contrôleur et cliquez sur [Sélectionner].
- Sélectionnez [Maintenance] puis [Unité de serrage 1].
- Sélectionnez la section [Mise à jour du firmware] et lisez la [Version de l'application version] dans la sous-section [Information outil].



Pour mettre à jour le micrologiciel, contactez votre représentant Desoutter.

Connexion de l'adaptateur ERS / ERPHT et de l'outil ERPHT aux contrôleurs CVI3 à l'aide du câble d'extension CVI3

C Voir page 6.

1. Adaptateur ERS / ERPHT
2. Câble d'extension
3. Outil



Important !

Assurez-vous toujours d'attacher le support de l'adaptateur ERS / ERPHT à un point fixe tel qu'un poteau, idéalement vertical.

Outil (*)	Câble d'extension (Option)	Câble d'outil
ERP250 ERP500 ERP750 ERP1000 ERP1700	8 m (6159175810) 16 m (6159175840) 32 m (6159175870)	3 m (6159174610) 5 m (6159174620) 10 m (6159174640) 15 m (6159174650)

(*) Non applicable sur les outils ERS.

VÉRIFICATION DE LA VERSION DU MICROLOGICIEL À L'AIDE DU LOGICIEL CVIMONITOR

D Voir page 7.

1. Adresse IP du contrôleur
2. Bouton "Sélectionner"
3. Bouton "Maintenance"
4. Onglet "Unité de serrage 1"
5. Onglet "Mise à jour du firmware"
6. Version de l'application

INSTRUCTIONS DE MAINTENANCE

Montage et démontage

- Suivre les règles techniques habituelles et se reporter aux figures et à la vue éclatée pour le montage des sous-ensembles.
- Avant de remettre le matériel en service, vérifier que ses réglages principaux n'ont pas été modifiés et que les dispositifs de sécurité fonctionnent correctement.



L'utilisation de pièces de rechange autres que celles fournies d'origine par le fabricant peut entraîner une baisse de rendement ou une augmentation de la fréquence des opérations de maintenance ou du niveau de vibrations, ainsi que l'annulation de toute garantie constructeur.



Lors de la mise au rebut des composants, lubrifiants, etc., respecter les procédures de sécurité appropriées.



Conformément à la directive 2012/19/CE concernant les déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE), ce produit doit être recyclé.



- S'adresser au représentant Desoutter ou consulter le site web « www.desouttertools.com » pour savoir où recycler ce produit.

Instrucciones originales.

© Copyright 2023, Ets Georges Renault 44818
St Herblain, FR

Reservados todos los derechos. Está prohibido cualquier uso o copia no autorizados del contenido o parte del mismo. Esto es de aplicación en particular a las marcas registradas, denominaciones de modelos, números de piezas y dibujos. Utilice solamente piezas autorizadas. Cualquier daño o avería provocada por el uso de piezas no autorizadas queda excluido de la garantía o la responsabilidad del producto.

DECLARACIÓN DE USO

Este producto está diseñado para ser conectado a controladores CVI3, con el fin de permitir la gestión de herramientas ERS y herramientas ERPHT.

Solamente para uso profesional.

Sólo para uso profesional.

Restricción de uso de EMC: sólo para uso industrial.

DATOS TÉCNICOS

Condiciones medioambientales normales
(para la norma IEC61010-1).

Temperatura de funcionamiento	5 °C a 40 °C 41 °F a 104 °F
Humedad relativa máxima	80% para temperaturas de hasta 31 °C
Categoría de equipo	II
Altitud de hasta	2.000 m
Utilizable en entornos con contaminación de nivel 2	Solamente para uso en interiores
Voltaje	15 V
Corriente máxima	100 mA
Potencia aparente	1.5 VA

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD**Dispositivo digital de clase A**

Este equipo ha sido probado y se ha determinado que cumple con los límites de dispositivos digitales de clase A, en relación con la Parte 15 de las reglas de la FCC. Estos límites están diseñados para ofrecer una protección razonable contra interferencias dañinas cuando se opera el equipo en entornos comerciales. Este equipo genera, utiliza y puede radiar energía de radiofrecuencia y, si no está instalado ni se utiliza de acuerdo con las instrucciones, puede provocar interferencias dañinas a las

comunicaciones de radio. El funcionamiento de este equipo en un área residencial es probable que provoque interferencias dañinas, en cuyo caso el usuario estará obligado a corregir las interferencias corriendo con los gastos.

Todo cambio o modificación en este equipo que no hayan sido expresamente autorizados por CP GEORGES RENAULT pueden provocar interferencias dañinas y anular la autorización de la FCC para el funcionamiento de este equipo.



El adaptador ERS/ERPHT debe estar conectado a un controlador CVI3 Function o CVI3 Vision.

Para conectar el adaptador ERS/ERPHT a un controlador TWINCVI3, contacte con su representante de Desoutter más cercano.

INSTALACIÓN**Conexión del adaptador ERS/ERPHT a controladores CVI3**

Ver pág. 4.



Desenchufe el controlador antes de desconectar:

- El cable de la herramienta.
- El adaptador del controlador.

Conexión del cable de la herramienta y el cable de extensión (opcional)

Ver pág. 5.

1. Adaptador ERS/ERPHT
2. Cable de extensión
3. Herramienta ERS
4. Herramienta ERPHT
5. Cable de herramienta

Herramienta	Cable de extensión (opcional)	Cable de herramienta
ERP250	5 m	3 m
ERP500	(6159172220)	(6159174610)
ERP750	10 m	5 m
ERP1000	(6159172240)	(6159174620)
ERP1700		10 m (6159174640) 15 m (6159174650)

Herramienta	Cable de extensión (opcional)	Cable de herramienta
ERS2 ERS6 ERS12 ERS2-M20 ERS6-M20 ERS12-M20 ERS22-M20 ERSA2 ERSA6 ERSA12 ERSA27 ERSF6 ERSF12	5 m (6159172220) 10 m (6159172240)	Ya conectado a la herramienta.

Conexión del adaptador ERS/ERPHT y de la herramienta ERPHT a los controladores CVI3 utilizando un cable de extensión CVI3

C Ver pág. 6.

1. Adaptador ERS/ERPHT
2. Cable de extensión
3. Herramienta



¡Importante!

Asegurarse siempre de fijar el soporte del adaptador ERS/ERPHT en un punto fijo y sólido, como un poste, por ejemplo; y, a ser posible, en posición vertical.

Herramienta (*)	Cable de extensión (opcional)	Cable de herramienta
ERP250 ERP500 ERP750 ERP1000 ERP1700	8 m (6159175810) 16 m (6159175840) 32 m (6159175870)	3 m (6159174610) 5 m (6159174620) 10 m (6159174640) 15 m (6159174650)

(*) No aplicable en herramienta ERS.

COMPROBACIÓN DE LA VERSIÓN DE FIRMWARE CON EL SOFTWARE CVIMONITOR

D Ver pág. 7.

1. Dirección IP del controlador
2. Botón «Seleccionar»
3. Botón «Mantenimiento»
4. Pestaña «Unidad de apriete 1»
5. Pestaña «Actualizar firmware»
6. Versión de la aplicación

- Una vez conectados el adaptador ERS/ERPHT y la herramienta al controlador, conecte su ordenador al controlador.
- Inicie el software CVIMonitor, introduzca la dirección IP de su controlador y pulse en [Seleccionar].
- Seleccione [Mantenimiento] y, a continuación, [Unidad de apriete 1].
- Seleccione la sección [Actualizar firmware] y lea la [Versión de la aplicación] en la subsección [Información sobre la herramienta].



Para tener el firmware actualizado, póngase en contacto con su representante Desoutter.

INSTRUCCIONES DE MANTENIMIENTO

Montaje y desmontaje

- Siga prácticas estándares de ingeniería y consulte las figuras/la vista expandida para ver el montaje de los submontajes de los componentes.
- Antes de poner el equipo de nuevo en funcionamiento, revise que los ajustes principales no hayan sido modificados y que los dispositivos de seguridad funcionen correctamente.



El uso de piezas de repuesto distintas a las incluidas originalmente por el fabricante puede tener como resultado una caída en el rendimiento o un mantenimiento y un nivel de vibración mayores, y en la cancelación completa de la responsabilidad del fabricante.



Cuando deseché los componentes, lubricantes, etc., asegúrese de que se cumplen los procedimientos de seguridad correspondientes.



Según la Directiva 2012/19/CE relativa a residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (WEEE), este producto debe ser reciclado.



- Póngase en contacto con su representante de Desoutter o consulte la página web "www.desouttertools.com" para averiguar dónde puede reciclar este producto.

Ursprüngliche Bedienungsanleitung.

© Copyright 2023, Ets Georges Renault 44818
St Herblain, FR

Alle Rechte vorbehalten. Jeglicher nicht autorisierte Gebrauch sowie das Kopieren der Inhalte ganz oder in Teilen ist verboten. Dies gilt insbesondere für Handelsmarken, Modellbezeichnungen, Artikelnummern und Zeichnungen. Verwenden Sie ausschließlich Originalbauteile. Schäden oder Fehlfunktionen, die durch den Einsatz unzulässiger Bauteile entstehen, sind nicht von der Garantie oder Produkthaftung abgedeckt.

NUTZUNGSERKLÄRUNG

Dieses Produkt ist vorgesehen zum Anschluss an CVI3 Regler und damit zur Steuerung von ERS- und ERPHT-Werkzeugen.

Sonstige Verwendungen sind unzulässig.

Nur zum Gebrauch durch ausgebildete Fachkräfte.

Eingeschränkte Verwendung in Bezug auf EMV:
Nur für den industriellen Gebrauch.

TECHNISCHE DATEN

Normale Umgebungsbedingungen
(für IEC 61010-1 Norm).

Betriebstemperatur	5 °C bis 40 °C 41 °F bis 104 °F
Maximale relative Luftfeuchtigkeit	80 % bei Temperaturen bis zu 31 °C
Gerätekategorie	II
Höhe bis zu	2.000 m
Verwendbar in einer Umgebung mit Verschmutzungsgrad 2	Nur zur Verwendung in Innenräumen
Spannung	15 V
Maximaler Strom	100 mA
Scheinleistung	1.5 VA

SICHERHEITSHINWEISE**Digitales Gerät der Klasse A**

Dieses Gerät wurde getestet und entspricht den Grenzwerten für digitale Geräte der Klasse A gemäß Abschnitt 15 der FCC-Vorschriften. Diese Grenzwerte bieten einen angemessenen Schutz vor schädlichen Interferenzen bei Betrieb des Geräts in einer gewerblichen Umgebung. Dieses Gerät erzeugt, verwendet und kann Hochfrequenzenergie abstrahlen und kann – falls nicht in Übereinstimmung mit der Bedienungsanleitung installiert und verwendet

– den Funkbetrieb stören. Beim Betrieb dieses Geräts in Wohngebieten treten mit großer Wahrscheinlichkeit schädliche Inferenzen auf. Diese müssen vom Benutzer auf eigene Kosten behoben werden.

Änderungen oder Modifikationen an diesen Geräten ohne Genehmigung durch CP GEORGES RENAULT können ernsthafte Störungen verursachen und die FCC-Zulassung zum Betrieb dieser Geräte ungültig machen.



ERS / ERPHT Adapter sind ausschließlich mit einem Regler Typ CVI3 Function oder CVI3 Vision zu verbinden. Zur Verbindung eines ERS / ERPHT Adapters mit TWINCVI3 Regler wenden Sie sich bitte an Ihre zuständige Desoutter-Vertretung.

INSTALLATION**Verbindung ERS / ERPHT Adapter mit CVI3 Regler**

Siehe Seite 4.



Vor Lösen der Verbindung Regler ausschalten:

- Das Werkzeugkabel.
- Den Adapter vom Regler.

Anschluss Werkzeugkabel und Verlängerungskabel (optional)

Siehe Seite 5.

1. ERS / ERPHT Adapter
2. Verlängerungskabel
3. ERS-Werkzeug
4. ERPHT-Werkzeug
5. Werkzeugkabel

Werkzeug	Verlängerungskabel (Optional)	Werkzeugkabel
ERP250	5 m	3 m
ERP500	(6159172220)	(6159174610)
ERP750	10 m	5 m
ERP1000	(6159172240)	(6159174620)
ERP1700		10 m (6159174640) 15 m (6159174650)

Werkzeug	Verlängerungskabel (Optional)	Werkzeugkabel
ERS2 ERS6 ERS12 ERS2-M20 ERS6-M20 ERS12-M20 ERS22-M20 ERSA2 ERSA6 ERSA12 ERSA27 ERSF6 ERSF12	5 m (6159172220) 10 m (6159172240)	Bereits am Werkzeug angeschlossen

Anschluss ERS / ERPHT Adapter und ERPHT- Werkzeug an CVI3 Regler über CVI3 Verlängerungskabel

C Siehe Seite 6.

1. ERS / ERPHT Adapter
2. Verlängerungskabel
3. Werkzeug



Achtung!

Die Halterung des ERS / ERPHT Adapters ist stets sicher und fest zu verankern, zum Beispiel an einem Pfosten, möglichst vertikal.

Werkzeug (*)	Verlängerungskabel (Optional)	Werkzeugkabel
ERP250 ERP500 ERP750 ERP1000 ERP1700	8 m (6159175810) 16 m (6159175840) 32 m (6159175870)	3 m (6159174610) 5 m (6159174620) 10 m (6159174640) 15 m (6159174650)

(*) Nicht anwendbar an ERS-Werkzeugen.

PRÜFUNG DER FIRMWARE-FREIGABE MITTELS CVIMONITOR SOFTWARE

D Siehe Seite 7.

1. IP-Adresse des Reglers
2. "Wahl/Select"-Taste
3. "Wartungs"-Taste
4. Tab "Schrauber 1"
5. Tab "Firmware-Aktualisierung"
6. Anwendungsversion

- Nach Verbindung von ERS / ERPHT Adapter und Werkzeug mit dem Regler schließen Sie Ihren Computer an den Regler.
- CVImonitor Software starten, Regler IP-Adresse eingeben und [Select] anklicken.
- [Wartung] dann [Schrauber 1] wählen.
- [Firmware-Aktualisierung] wählen und [Anwendungsversion] in Absatz [Werkzeug-Information] einlesen.



Zur Aktualisierung der Firmware wenden Sie sich an Ihre zuständige Desoutter-Vertretung.

WARTUNGSANWEISUNGEN

Montage und Demontage

- Halten Sie zur Montage von Bauteil-Untergruppen standardmäßige technische Verfahren ein und nehmen Sie auf entsprechende Abbildungen/ Explosionsdarstellungen Bezug.
- Stellen Sie vor erneuter Inbetriebsetzung des Geräts sicher, dass die Haupteinstellungen nicht geändert wurden und sämtliche Sicherheitsvorrichtungen ordnungsgemäß funktionieren.



Die Verwendung anderer als der vom Hersteller gelieferten Originalersatzteile kann zu einem Leistungsabfall oder einem verstärkten Wartungsbedarf, höheren Vibrationswerten und zu einer vollständigen Aufhebung der Herstellergarantie führen.



Stellen Sie bei der Entsorgung von Bauteilen, Schmiermitteln usw. sicher, dass die entsprechenden Sicherheitsmaßnahmen durchgeführt werden.



Dieses Produkt muss entsprechend der Richtlinie 2012/19/CE zu Elektro- und Elektronik-Altgeräten (WEEE) recycelt werden.



- Für Angaben zum Recycling dieses Produkts wenden Sie sich bitte an Ihren Desoutter-Vertreter oder besuchen Sie unsere Website www.desouttertools.com.

Istruzioni originali.

© Copyright 2023 Ets Georges Renault 44818
St Herblain, FR

Tutti i diritti riservati. È vietato qualsiasi utilizzo o riproduzione dei contenuti, anche parziale, senza autorizzazione. Questo divieto vale in particolare per marchi commerciali, denominazioni di modelli, codici articolo e disegni. Utilizzare solo componenti autorizzate. Eventuali danni o malfunzionamenti causati dall'utilizzo di componenti non autorizzate non sono coperti da garanzia o da clausole di responsabilità sul prodotto.

DICHIARAZIONE D'USO

Questo prodotto è destinato a essere collegato ai controller CVI3 per consentire la gestione di utensili ERS ed ERPHT.

Nessun altro uso è permesso.

Solo per utilizzo professionale.

Restrizione EMC sull'utilizzo: solo per utilizzo industriale.

DATI TECNICI

Condizioni ambientali normali
(per lo standard IEC 61010-1).

Temperatura di esercizio	5 °C - 40 °C 41 °F - 104 °F
Umidità relativa massima	80% per le temperature fino a 31 °C
Categoria apparecchiatura	II
Altitudine fino a	2.000 m
Utilizzabile in ambiente con grado di inquinamento 2	solo per uso interno
Voltaggio	15 V
Corrente massima	100 mA
Potenza apparente	1.5 VA

ISTRUZIONI DI SICUREZZA**Dispositivo digitale di Classe A**

Questa apparecchiatura è stata testata e ritenuta conforme ai limiti su un dispositivo digitale di Classe A, ai sensi della Parte 15 delle Disposizioni FCC. Tali limiti intendono fornire tutela ragionevole contro le interferenze dannose quando l'apparecchiatura è utilizzata in un ambiente commerciale. Questa apparecchiatura genera, utilizza ed è in grado di irradiare energia in radiofrequenza e, se non viene installata e usata in conformità con il manuale

di istruzioni, può causare interferenze dannose alle comunicazioni radio. Il funzionamento di questa apparecchiatura in una zona residenziale causerà probabilmente interferenze dannose, nel cui caso l'utente deve correggere tali interferenze a proprie spese.

Eventuali alterazioni o modifiche all'apparecchio non espressamente approvate da CP GEORGES RENAULT possono provocare interferenze dannose e comportare l'annullamento dell'autorizzazione FCC ad azionare l'apparecchio.



L'adattatore ERS/ERPHT deve essere collegato esclusivamente a un controller della funzione del CVI3 o della visione del CVI3.

Per collegare un adattatore ERS / ERPHT al controller TWINCVI3, rivolgersi al rappresentante locale di Desoutter.

INSTALLAZIONE**Collegamento dell'adattatore ERS / ERPHT ai controller CVI3**

Vedere pagina 4.



Spegnere il controller prima della disconnessione:

- Il cavo dell'utensile.
- L'adattatore dal controller.

Collegamento del cavo dell'utensile e prolunga (opzionale)

Vedere pagina 5.

1. Adattatore ERS / ERPHT
2. Prolunga
3. Utensile ERS
4. Utensile ERPHT
5. Cavo dell'utensile

Utensile	Prolunga (opzionale)	Cavo dell'utensile
ERP250	5 m	3 m
ERP500	(6159172220)	(6159174610)
ERP750	10 m	5 m
ERP1000	(6159172240)	(6159174620)
ERP1700		10 m
		(6159174640)
		15 m
		(6159174650)

Utensile	Prolunga (opzionale)	Cavo dell'utensile
ERS2 ERS6 ERS12 ERS2-M20 ERS6-M20 ERS12-M20 ERS22-M20 ERSA2 ERSA6 ERSA12 ERSA27 ERSF6 ERSF12	5 m (6159172220) 10 m (6159172240)	Già collegato all'utensile.

- Dopo aver collegato l'adattatore ERS / ERPHT e l'utensile al controller, collegare il computer al controller.
- Avviare il software CVImonitor, inserire l'indirizzo IP del controller e fare clic su [Select] (Seleziona).
- Selezionare [Maintenance] (Manutenzione), quindi [Tightening unit 1] (Serraggio unità 1).
- Selezionare la sezione [Upgrade firmware] (Aggiornamento firmware) e leggere la [Application version] (Versione applicazione) nella sottosezione [Tool Information] (Informazioni utensile).



Per gli aggiornamenti del firmware, rivolgersi al rappresentante Desoutter.

Collegamento dell'adattatore ERS / ERPHT e dell'utensile ERPHT ai controller CVI3 per mezzo della prolunga CVI3

C Vedere pagina 6.

1. Adattatore ERS / ERPHT
2. Prolunga
3. Utensile



Importante!

Assicurarsi di fissare sempre il supporto dell'adattatore ERS / ERPHT a un punto robusto come ad esempio un montante, meglio se in posizione verticale.

Utensile (*)	Prolunga (opzionale)	Cavo dell'utensile
ERP250 ERP500 ERP750 ERP1000 ERP1700	8 m (6159175810) 16 m (6159175840) 32 m (6159175870)	3 m (6159174610) 5 m (6159174620) 10 m (6159174640) 15 m (6159174650)

(*) Non applicabile agli utensili ERS.

CONTROLLO DELLA VERSIONE DEL FIRMWARE UTILIZZANDO IL SOFTWARE CVIMONITOR

D Vedere pagina 7.

1. Indirizzo IP del controller
2. Pulsante "Select" (Seleziona)
3. Pulsante "Maintenance" (Manutenzione)
4. Scheda "Tightening unit 1" (Serraggio unità 1)
5. Scheda "Upgrade firmware" (Aggiornamento software)
6. Versione dell'applicazione

ISTRUZIONI DI MANUTENZIONE

Montaggio e smontaggio

- Per il montaggio dei sottogruppi di componenti, seguire le procedure tecniche standard e fare riferimento agli esplosi.
- Prima di ripristinare il funzionamento dell'apparecchiatura, controllare che le impostazioni principali non siano state modificate e che i dispositivi di sicurezza funzionino correttamente.



L'uso di parti di ricambio non originali e differenti da quelle fornite dal produttore, può influenzare negativamente le prestazioni o causare la necessità di manutenzioni extra, nonché incrementi delle vibrazioni, oltre all'invalidamento della garanzia e delle responsabilità del produttore.



Durante lo smaltimento di componenti, lubrificanti, ecc., assicurarsi di osservare tutte le procedure di sicurezza richieste.



Secondo la Direttiva 2012/19/CE sullo smaltimento delle apparecchiature elettriche ed elettroniche (WEEE), questo prodotto deve essere riciclato.



- Contattare il proprio rappresentante Desoutter o consultare il sito "www.desouttertools.com" per scoprire dove riciclare questo prodotto.

Instruções originais.

© Copyright 2023, Ets Georges Renault 44818
St Herblain, FR

Todos os direitos reservados. Qualquer uso não autorizado ou cópia do conteúdo, ou parte dele, está proibida. Isso se aplica a marcas comerciais, denominações de modelos, números de peças e desenhos. Use exclusivamente peças autorizadas. Quaisquer danos ou mau funcionamento causado pela utilização de peças não autorizadas não é abrangido pela Garantia ou Responsabilidade do Produto.

DECLARAÇÃO DE USO

Este produto destina-se a ser ligado aos controladores CVI3 para permitir gerir as ferramentas ERS e ERPHT.

Nenhum outro uso é permitido.

Apenas para uso profissional.

Restrição de uso EMC: Apenas para uso industrial.

DADOS TÉCNICOS

Condições ambientais normais
(para a norma IEC 61010-1).

Temperatura de operação	5 °C a 40 °C 41 °F a 104 °F
Umidade relativa máxima	80 % para temperaturas até 31 °C
Equipamento categoria	II
Altitude máx.	2.000 m
Utilizável em ambiente com grau de poluição 2	Apenas para uso interno
Voltagem	15 V
corrente máxima	100 mA
potência aparente	1.5 VA

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA**Dispositivo digital classe A**

Este equipamento foi testado e considerado em conformidade com os limites para um dispositivo digital Classe A, nos termos da Parte 15 das normas da FCC. Tais limites foram desenvolvidos para proporcionar proteção adequada contra uma interferência prejudicial quando o equipamento é operado em um ambiente comercial. Este equipamento gera, usa e pode irradiar energia de radiofrequência e, se não for instalado e usado de acordo com o manual de instruções, poderá causar interferência

prejudicial às comunicações por rádio. A operação deste equipamento em área residencial poderá causar interferência prejudicial, situação que o usuário deverá corrigir por conta própria.

Quaisquer alterações ou modificações a este equipamento que não sejam aprovadas expressamente pela CP GEORGES RENAULT podem provocar interferências nocivas e invalidar a autorização FCC para operar este equipamento.



O adaptador ERS / ERPHT apenas só pode ser ligado a um CVI3 Function ou a um controlador CVI3 Vision.

Para ligar o adaptador ERS / ERPHT ao controlador TWINCVI3, contacte o seu representante Desoutter local.

INSTALAÇÃO**Ligação do adaptador ERS / ERPHT aos controladores CVI3**

Consulte a página 4.



Desligue o controlador antes de desconectar:

- O cabo da ferramenta.
- O adaptador do controlador.

Desligue o cabo da ferramenta e o cabo de extensão (opcional)

Consulte a página 5.

1. Adaptador ERS / ERPHT
2. Cabo de extensão
3. Ferramenta ERS
4. Ferramenta ERPHT
5. Cabo da ferramenta

Ferramenta	Cabo de extensão (Opcional)	Cabo da ferramenta
ERP250	5 m	3 m
ERP500	(6159172220)	(6159174610)
ERP750	10 m	5 m
ERP1000	(6159172240)	(6159174620)
ERP1700		10 m
		(6159174640)
		15 m
		(6159174650)

Ferramenta	Cabo de extensão (Opcional)	Cabo da ferramenta
ERS2 ERS6 ERS12 ERS2-M20 ERS6-M20 ERS12-M20 ERS22-M20 ERSA2 ERSA6 ERSA12 ERSA27 ERSF6 ERSF12	5 m (6159172220) 10 m (6159172240)	Já fixado à ferramenta.

Ligação do adaptador ERS / ERPHT e da ferramenta ERPHT aos controladores CVI3 utilizando o cabo de extensão CVI3.

C Consulte a página 6.

1. Adaptador ERS / ERPHT
2. Cabo de extensão
3. Ferramenta



Importante!

Assegure-se sempre que fixa o suporte do adaptador ERS / ERPHT a um ponto sólido, como um poste, de preferência verticalmente.

Ferramenta (*)	Cabo de extensão (Opcional)	Cabo da ferramenta
ERP250 ERP500 ERP750 ERP1000 ERP1700	8 m (6159175810) 16 m (6159175840) 32 m (6159175870)	3 m (6159174610) 5 m (6159174620) 10 m (6159174640) 15 m (6159174650)

(*) Não aplicável nas ferramentas ERS.

VERIFICAÇÃO DA VERSÃO DE FIRMWARE UTILIZANDO O SOFTWARE CVIMONITOR

D Consulte a página 7.

1. Endereço IP do controlador
2. Botão "Select"
3. Botão "Maintenance"
4. "Separador "Tightening unit 1"
5. Separador "Upgrade firmware"
6. Versão da aplicação

- Depois de ligar o adaptador ERS / ERPHT e a ferramenta ao controlador, ligue o seu computador ao controlador.
- Inicie o software CVImonitor, insira o endereço IP do seu controlador e clique em [Select].
- Selecione [Maintenance] e depois [Tightening unit 1].
- Selecione a secção [Upgrade firmware] e leia [Application version] na sub-secção [Tool Information].



Para atualizar o firmware, contacte o seu representante Desoutter.

INSTRUÇÕES DE MANUTENÇÃO

Montagem e desmontagem

- Siga as práticas de engenharia padrão e consulte as figuras/vista explodida para a montagem de subconjuntos de componentes.
- Antes de colocar o equipamento de volta em serviço, verifique se suas principais configurações não foram modificadas e se os dispositivos de segurança funcionam adequadamente.



A utilização de peças de reposição que não sejam aquelas originalmente fornecidas pelo fabricante poderá resultar em queda no rendimento ou no aumento da manutenção e nível de vibrações e na anulação completa da responsabilidade do fabricante.



Ao descartar componentes, lubrificantes, etc., assegure-se de que os procedimentos de segurança aplicáveis sejam realizados.



De acordo com a Diretiva 2012/19/CE referente às Informações relativas a Resíduos de equipamentos elétricos e eletrônicos (WEEE), este produto deverá ser reciclado.



- Entre em contato com seu representante Desoutter ou consulte o site "www.desouttertools.com" para ver onde é possível reciclar este produto.

Alkuperäiset ohjeet.

© Copyright 2023, Ets Georges Renault 44818
St Herblain, FR

Kaikki oikeudet pidätetään. Sisällön tai sen osien luvaton käyttö tai kopiointi on kielletty. Tämä koskee erityisesti tavaramerkkejä, malliluoikia, nimiä, osanumeroita ja osakuvia. Käytä vain hyväksytyjä osia. Luvattomien osien käytöstä aiheutuvat vahingot tai toimintahäiriöt eivät kuulu takuun tai tuotevastuun piiriin.

KÄYTTÖTARKOITUS

Tämä tuote on tarkoitettu CVI3-ohjaimiin yhdistettäväksi ERS- ja ERPHT-työkalujen hallitsemista varten.

Mikään muu käyttö ei ole sallittua.

Vain ammattikäyttöön.

EMC käyttörajoitus: vain teollisuuskäyttöön.

TEKNISET TIEDOT

Normaalit ympäristöolosuhteet
(IEC 61010-1 standardille).

Käyttölämpötila	5 °C - 40 °C 41 °F - 104 °F
Maksimi suhteellinen kosteus	80 % enintään 31 °C lämpötilassa
Laiteluokka	II
Käyttökorkeus enintään	2 000 m
Käytettävissä saastumisasteen 2 ympäristössä	vain sisäkäyttöön
Jännite	15 V
Suurin virta	100 mA
näennäinen teho	1.5 VA

TURVALLISUUSOHJEET**Luokan A digitaalilaitte**

Tämä laitteisto on testattu ja sen on todettu noudattavan Luokan A digitaalilaitteiden rajoituksia, jotka noudattavat FCC-sääntöjen osaa 15. Nämä rajat on suunniteltu tarjoamaan kohtuullista suojaa haitallista häiriötä vastaan, kun laitetta käytetään kaupallisessa ympäristössä. Tämä laite tuottaa, käyttää ja voi säteillä radiotaajuista energiaa. Jos sitä ei asenneta ja käytetä käyttöohjeiden mukaisesti, se voi aiheuttaa haitallisia häiriöitä radioliikenteessä. Tämän laitteen käyttö asuma-alueella aiheuttaa todennäköisesti haitallisia häiriöitä, jolloin käyttäjän edellytetään korjaavan häiriöt omalla kustannuksellaan.

Kaikki tähän laitteeseen tehtävät muutokset tai muunnostyöt, joita CP GEORGES RENAULT ei ole nimenomaisesti hyväksynyt, saattavat aiheuttaa haitallisia häiriöitä ja mitätöidä FCC:n myöntämän laitteen käyttöluvan.



ERS/ERPHT-sovittimen saa kytkeä ainoastaan CVI3 Function- tai CVI3 Vision -ohjaimeen.

Jos haluat kytkeä ERS/ERPHT-sovittimen TWINCVI3-ohjaimeseen, ota yhteys paikalliseen Desoutter-edustajaan.

ASENNUS**ERS/ERPHT-sovittimen kytkeminen CVI3-ohjaimiin**

Katso sivu 4.



Sammuta ohjain ennen sen irti kytkemistä.

- Työkalun johto.
- Sovitin ohjaimesta.

Työkalun kytkentäjohto ja jatkojohto (lisävaruste)

Katso sivu 5.

1. ERS/ERPHT-sovitin
2. Jatkojohto
3. ERS-työkalu
4. ERPHT-työkalu
5. Työkalun johto

Työkalu	Jatkojohto (lisävaruste)	Työkalun johto
ERP250	5 m	3 m
ERP500	(6159172220)	(6159174610)
ERP750	10 m	5 m
ERP1000	(6159172240)	(6159174620)
ERP1700		10 m
		(6159174640)
		15 m
		(6159174650)

Työkalu	Jatkojohto (lisävaruste)	Työkalun johto
ERS2 ERS6 ERS12 ERS2-M20 ERS6-M20 ERS12-M20 ERS22-M20 ERSA2 ERSA6 ERSA12 ERSA27 ERSF6 ERSF12	5 m (6159172220) 10 m (6159172240)	Kiinnitetty työkaluun.

- Kun olet kytkenyt ERS/ERPHT-sovittimen ja työkalun ohjaimen, kytke tietokoneesi ohjaimen.
- Käynnistä CVLmonitor-ohjelmisto, syötä ohjaimen IP-osoite ja valitse [Select].
- Valitse ensin [Maintenance] ja sitten [Tightening unit 1].
- Valitse [Upgrade firmware] -kohta ja lue [Tool Information] -alakohdasta [Application Version] -tiedot.



Jos haluat päivittää laiteohjelmiston, ota yhteys Desoutter-edustajaan.

HUOLTO-OHJEET

Asennus ja purku

- Noudata tavanomaisia teknisiä käytäntöjä ja katso kuvia / räjäytyskuvaa komponentin osakokoonpanojen asennusta varten.
- Ennen laitteiston ottamista takaisin käyttöön, tarkasta että pääasetuksia ei ole muutettu ja turvalaitteet toimivat oikein.



Muiden kuin valmistajan alunperin toimittamien varaosien käyttö voi heikentää suorituskykyä tai lisätä ylläpitoa ja tärinää sekä mitätöidä valmistajan vastuun.



Kun hävität komponentteja, voiteluaineita, jne., on varmistettava, että asianmukaisia turvallisuustoimenpiteitä noudatetaan.

ERS/ERPHT-sovittimen ja ERPHT-työkalun kytkeminen CVI3-ohjaimiin CVI3-jatkojohdon avulla

C Katso sivu 6.

1. ERS/ERPHT-sovitin
2. Jatkojohto
3. Työkalu



Tärkeää!

Varmista aina, että ERS/ERPHT-sovittimen tuki on kiinnitetty esimerkiksi tolpan kaltaiseen kiinteään ja tukevaan pisteeseen, mieluiten pystysuunnassa.

Työkalu (*)	Jatkojohto (lisävaruste)	Työkalun johto
ERP250 ERP500 ERP750 ERP1000 ERP1700	8 m (6159175810) 16 m (6159175840) 32 m (6159175870)	3 m (6159174610) 5 m (6159174620) 10 m (6159174640) 15 m (6159174650)

(*) Ei käytettävissä ERS-työkaluissa.

LAITEOHJELMISTOVERSION TARKISTAMINEN CVIMONITOR-OHJELMISTON AVULLA

D Katso sivu 7.

1. Ohjaimen IP-osoite
2. "Select"-painike
3. "Maintenance"-painike
4. "Tightening unit 1"-välilehti
5. "Upgrade firmware" -välilehti
6. Sovellusversio

Översättning av bruksanvisning i original.

© Copyright 2023, Ets Georges Renault 44818
St Herblain, FR

Med ensamrätt. Otillåten användning eller kopiering av innehållet eller delar därav är förbjudet. Detta gäller i synnerhet varumärken, modellnamn, delnummer och ritningar. Använd endast godkända delar. Skada eller felfunktion som beror på användning av delar som inte är godkända täcks inte av garantin eller produktansvarsskyldigheten.

ANVÄNDNINGSENTYG

Detta är en produkt som är avsedd att kopplas till CVI3 styrenheter för att kunna styra ERS- och ERPHT-verktyg.

Ingen annan användning är tillåten.

Endast för professionell användning.

EMC-begränsning av användning: för professionell användning.

TEKNISKA DATA

Normala miljöförhållanden
(för IEC 61010-1 standard).

Drifttemperatur	5 °C till 40 °C 41 °F till 104 °F
Maximal relativ fuktighet	80 % för temperaturer upp till 31 °C
Kategori utrustning	II
Höjd upp till	2 000 m
Kan användas i Miljöklass 2 miljö	Endast inomhusbruk
Spänning	15 V
Max ström	100 mA
uppenbar kraft	1.5 VA

SÄKERHETSFÖRESKRIFTER**Klass A digital enhet**

Utrustningen har testats och befunnits uppfylla gränserna för en klass A digital enhet, i enlighet med del 15 av FCC-reglerna. Gränserna är utformade för att ge rimligt skydd mot skadliga störningar när utrustningen används i en kommersiell miljö. Utrustningen genererar, använder och kan utstråla radiofrekvent energi och om den inte installeras och används i enlighet med bruksanvisningen, kan den orsaka störningar på radiokommunikation. Om utrustningen används i ett bostadsområde kommer den sannolikt att orsaka störningar, i vilket fall användaren måste korrigera störningen på egen bekostnad.

Eventuella ändringar eller modifieringar på denna utrustning som inte uttryckligen har godkänts CP GEORGES RENAULT kan orsaka skadliga störningar och ogiltigförklara FCC :s tillstånd att använda denna utrustning.



ERS/ERPHT-adaptorn ska endast kopplas till en CVI3-funktion eller en CVI3 Vision styrenhet.

För att ansluta ERS/ERPHT-adaptorn till TWINCVI3-styrenheten, kontakta din lokala Desoutter-representant.

INSTALLATION**Ansluta ERS/ERPHT-adaptorn till CVI3 styrenheter**

Se sidan 4.



Stäng av styrenheten före frånkoppling:

- Verktygskabeln
- Adaptorn från styrenheten

Ansluta verktygskabeln och förlängningskabeln (tillval)

Se sidan 5.

1. ERS/ERPHT-adaptorn
2. Förlängningskabel
3. ERS-verktyg
4. ERPHT-verktyg
5. Verktygskabel

Verktyg	Förlängningskabel (tillval)	Verktygskabel
ERP250	5 m	3 m
ERP500	(6159172220)	(6159174610)
ERP750	10 m	5 m
ERP1000	(6159172240)	(6159174620)
ERP1700		10 m
		(6159174640)
		15 m
		(6159174650)

Verktyg	Förlängningskabel (tillval)	Verktygskabel
ERS2 ERS6 ERS12 ERS2-M20 ERS6-M20 ERS12-M20 ERS22-M20 ERSA2 ERSA6 ERSA12 ERSA27 ERSF6 ERSF12	5 m (6159172220) 10 m (6159172240)	Redan kopplat till verktyget.

Ansluta ERS/ERPHT-adaptorn och ERPHT-verktyget till CVI3-styrenheterna med hjälp av förlängningskabeln CVI3

C Se sidan 6.

1. ERS/ERPHT-adapter
2. Förlängningskabel
3. Verktyg



Viktigt!

Se alltid till att ansluta ERS/ERPHT-adapterhållaren till en fast punkt, till exempel en stolpe eller dörrpost, helst vertikalt.

Verktyg	Förlängningskabel (tillval)	Verktygskabel
ERP250 ERP500 ERP750 ERP1000 ERP1700	8 m (6159175810) 16 m (6159175840) 32 m (6159175870)	3 m (6159174610) 5 m (6159174620) 10 m (6159174640) 15 m (6159174650)

(*) Inte tillämpligt på ERS-verktyg.

KONTROLLERA DEN FASTA PROGRAMVARUVERSIONEN FÖR CVIMONITOR-PROGRAMVARAN

D Se sidan 7.

1. IP-adress för styrenhet
2. "Välj"-knapp
3. "Underhåll"-knapp

4. "Åtdragningsenhet 1"-flik
5. "Uppgradera fast programvara"-flik
6. Programversion
 - Efter att ha anslutit ERS/ERPHT-adaptorn och verktyget till styrenheten, ska du koppla din dator till styrenheten.
 - Starta CVImonitor-programvaran, ange styrenhetens IP-adress och klicka på [Välj].
 - Välj [Underhåll] sedan [Åtdragningsenhet 1].
 - Välj avsnittet [Uppgradera fast programvara] och läs [Programversion] i underavsnittet [Verktygsinformation].



För att uppdatera den fasta programvaran, kontakta din Desoutter-representant.

ANVISNINGAR FÖR UNDERHÅLL

Montering och demontering

- Följ standardteknik och se efter i figurer och sprängskisser hur komponenternas detaljsammansättning ska göras.
- Innan utrustningen åter tas i drift, kontrollera att dess huvudinställningar inte har ändrats och att säkerhetsanordningarna fungerar korrekt.



Användning av andra typer av reservdelar än vad som från början levererades av tillverkaren kan medföra försämrade prestanda eller ökat underhåll och vibrationsnivå och att tillverkarens ansvar upphör helt.

Originalinstruksjoner.

© Copyright 2023, Ets Georges Renault 44818
St Herblain, FR

Alle rettigheter forbeholdes. All uautorisert bruk eller kopiering av innholdet eller en del av dette er forbudt. Dette gjelder spesielt for varemerker, modellbetegnelser, delenumre og tegninger. Bruk bare godkjente deler. Alle skader eller funksjonssvikt som skyldes bruk av deler som ikke er godkjent, dekkes ikke av garantien eller produktansvaret.

BRUKSBESKRIVELSE

Dette produktet er beregnet på tilkobling til CVI3-kontroller for å håndtere ERS-verktøy og ERPHT-verktøy.

Ingen annen bruk er tillatt.

Kun for profesjonell bruk.

EMC-begrensninger på bruk: kun for industriell bruk.

TEKNISKE DATA

Normale miljøforhold (for IEC 61010-1 standard).

Driftstemperatur	5 °C til 40 °C 41 °F til 104 °F
Maksimal relativ fuktighet	80 % for temperaturer opp til 31 °C
Kategori utstyr	II
Høyde opp til	2 000 m
Kan brukes i miljø med forurensningsgrad 2	kun for innendørs bruk
Spenning	15 V
maks strøm	100 mA
tilsynelatende makt	1.5 VA

SIKKERHETSINSTRUKSER**En digital enhet i klasse A**

Dette utstyret har blitt testet og funnet å oppfylle grensekravene for Klasse A digitalt utstyr, i henhold til del 15 i FCC-reglene. Disse grensene er laget for å gi rimelig beskyttelse mot farlig interferens når utstyret brukes i kommersielle omgivelser. Dette utstyret skaper, bruker og sender ut radiofrekvent energi. Dersom det ikke monteres og brukes i samsvar med bruksanvisningen kan systemet også forårsake skadelig interferens med radiokommunikasjon. Bruk av dette utstyret i boligområder kan føre til farlig interferens. I så tilfelle må brukeren korrigere dette for egen regning.

Eventuelle endringer eller modifikasjoner av dette utstyret som ikke er uttrykkelig godkjent av CP GEORGES RENAULT, kan føre til skadelig interferens og til tap av FCC-godkjenningen for bruk av dette utstyret.



ERS / ERPHT-adapteren må bare være koblet til en CVI3-funksjon eller en CVI3 Vision-kontroller.

For å koble til ERS / ERPHT-adapteren til TWINCVI3-kontrolleren kontakt din lokale Desoutter-forhandler.

INSTALLASJON**Tilkobling av ERS / ERPHT-adapter til CVI3-kontrollerer**

A Se side 4.



Slå av kontrolleren før du kobler fra:

- Verktøykabelen.
- Adapteren fra kontrolleren.

Tilkobling av verktøykabelen og forlengelseskabelen (tilbehør)

B Se side 5.

1. ERS / ERPHT-adapter
2. Forlengelseskabel
3. ERS-verktøy
4. ERPHT-verktøy
5. Verktøykabel

Verktøy	Forlengelse- skabel (tilbe- hør)	Verktøykabel
ERP250	5 m	3 m
ERP500	(6159172220)	(6159174610)
ERP750	10 m	5 m
ERP1000	(6159172240)	(6159174620)
ERP1700		10 m
		(6159174640)
		15 m
		(6159174650)

Verktøy	Forlengelse- skabel (tilbe- hør)	Verktøykabel
ERS2 ERS6 ERS12 ERS2-M20 ERS6-M20 ERS12-M20 ERS22-M20 ERSA2 ERSA6 ERSA12 ERSA27 ERSF6 ERSF12	5 m (6159172220) 10 m (6159172240)	Allerede satt på verktøyet.

Tilkobling av ERS / ERPHT-adapter og ERPHT-verktøy til CVI3-kontrollere ved hjelp av CVI3-forlengelseskabel

C Se side 6.

1. ERS / ERPHT-adapter
2. Forlengelseskabel
3. Verktøy



Viktig!

Sørg for å feste ERS / ERPHT-adapterstøtten på et fast, robust punkt som en stender, og fortrinnsvis vertikalt.

Verktøy (*)	Forlengelseska- bel (tilbehør)	Verktøykabel
ERP250 ERP500 ERP750 ERP1000 ERP1700	8 m (6159175810) 16 m (6159175840) 32 m (6159175870)	3 m (6159174610) 5 m (6159174620) 10 m (6159174640) 15 m (6159174650)

(*) Gjelder ikke på ERS-verktøy.

6. Application version (programversjon)

- Etter å ha koblet til ERS / ERPHT-adapteren og verktøyet til kontrolleren, koble datamaskinen til kontrolleren.
- Start CVImonitor-programvaren, angi kontrollere-IP-adressen klikk på [Select] (velg).
- Velg [Maintenance] (vedlikehold), deretter [Tightening unit 1] (strammeenhet 1).
- Velg delen [Upgrade firmware] (oppdater fastvare) og les [Application version] (programversjon) i underdelen [Tool Information] (verktøynformasjon).



For å oppdatere fastvaren kontakt Desoutter-forhandleren din.

VEDLIKEHOLDSINSTRUKSJONER

Montering og demontering

- Følg standard arbeidsrutiner og se illustrasjoner/sprengskisse for montering av komponentsammensetninger.
- Før du tar utstyret i bruk igjen, kontroller at hovedinnstillingene ikke har blitt modifisert og at sikkerhetsutstyret fungerer som det skal.



Bruk av andre reservedeler enn de som opprinnelig ble levert av produsenten, kan føre til redusert ytelse eller økt vedlikehold og vibrasjon og produsentens ansvar bortfaller i sin helhet.

SE ETTER FASTVAREOPPDATERING MED CVIMONITOR-PROGRAMVARE

D Se side 7.

1. Kontroller-IP-adresse
2. "Select"-knapp (velg)
3. "Maintenance"-knapp (vedlikehold)
4. "Tightening unit 1"-fane (strammeenhet 1)
5. "Upgrade firmware"-fane (oppdater fastvare)

Original vejledning.

© Copyright 2023, Ets Georges Renault 44818
St Herblain, FR

Alle rettigheder forbeholdes. Enhver uautoriseret brug eller kopiering af indholdet eller dele heraf er forbudt. Dette gælder især for varemærker, modelbetegnelser, delnumre og tegninger. Brug kun autoriserede dele. Enhver skade eller funktionsfejl, som skyldes brug af uautoriserede dele, dækkes hverken af garantien eller under produktansvar.

ANVENDELSESERKLÆRING

Dette produkt er beregnet til at blive sluttet til CVI3-kontrolenheder med henblik på styring af ERS- og ERPHT-værktøjer.

Ingen anden anvendelse er tilladt.

Kun til professionel anvendelse.

EMC-begrænsninger for brug: Kun til professionel anvendelse.

TEKNISKE DATA

Normale miljøforhold (for IEC 61010-1 standard).

Driftstemperatur	5 °C til 40 °C 41 °F til 104 °F
Maks. relativ luftfugtighed	80 % for temperaturer op til 31 °C
Udstyrskategori	II
Højde over havet op til	2.000 m
Kan bruges i miljø med forureningsgrad 2	kun til indendørs brug
Spænding	15 V
Max strøm	100 mA
tilsyneladende magt	1.5 VA

SIKKERHEDSANVISNINGER**Klasse A digital enhed**

Dette udstyr er blevet testet og har vist sig at overholde grænserne for en Klasse A digital enhed, i henhold til del 15 i FCC-reglerne. Disse grænser er beregnet til at udgøre rimelig beskyttelse mod skadelig interferens, når udstyret betjenes i et kommercielt miljø. Udstyret genererer, bruger og kan udsende radiofrekvensenergi, og hvis det ikke installeres og anvendes i overensstemmelse med instruktionsbogen, kan det forårsage skadelig interferens for radiokommunikation. Betjening af dette udstyr i et beboelsesområde vil sandsynligvis forårsage skadelig interferens, og brugeren vil så være nødt til at rette interferensen for egen regning.

Alle ændringer eller modifikationer af dette udstyr, der ikke udtrykkeligt er godkendt af CP GEORGES RENAULT, kan forårsage skadelig interferens og ophæve FCC-retighederne til brug af udstyret.



ERS-/ ERPHT-adaptere må kun slutes til en CVI3-Function eller en CVI3 Vision kontrolenhed.

Kontakt din lokale Desoutter-repræsentant for at slutte ERS-/ERPHT-adapteren til TWINCVI3-kontrolenheden.

INSTALLATION**Tilslutning af ERS-/ERPHT-adapter til CVI3-kontrolenheder**

A Se side 4.



Sluk for kontrolenheden før frakobling:

- Værktøjskablet.
- Adapteren fra kontrolenheden.

Tilslutning af værktøjskabel og forlængerkabel (valgfrit)

B Se side 5.

1. ERS-/ERPHT-adapterr
2. Forlængerkabel
3. ERS-værktøj
4. ERPHT-værktøj
5. Værktøjskabel

Værktøj	Forlængerkabel (valgfrit)	Værktøjskabel
ERP250	5 m	3 m
ERP500	(6159172220)	(6159174610)
ERP750	10 m	5 m
ERP1000	(6159172240)	(6159174620)
ERP1700		10 m
		(6159174640)
		15 m
		(6159174650)

Værktøj	Forlængerka- bel (valgfrít)	Værktøjskabel
ERS2 ERS6 ERS12 ERS2-M20 ERS6-M20 ERS12-M20 ERS22-M20 ERSA2 ERSA6 ERSA12 ERSA27 ERSF6 ERSF12	5 m (6159172220) 10 m (6159172240)	Allerede tilsluttet til værktøj.

- Efter tilslutning af ERS-/ERPHT-adapter og værktøj til kontrolenheden, skal din computer forbindes til kontrolenheden.
- Start CVIImonitor software, indtast din kontrolenheds IP-adresse, og klik på [Select] (Vælg).
- Vælg [Maintenance] (Vedligeholdelse) og derefter [Tightening unit 1] (Tilspændingsenhed 1).
- Vælg afsnittet [Upgrade firmware] (Opgrader firmware), og læs [Application version] (programversion) i under afsnittet [Tool information] (Værktøjsinformation).



Kontakt din Desoutter-repræsentant for at få firmwaren opdateret.

Tilslutning af ERS-/ERPHT-adapter og ERPHT-værktøj til CVI3-kontrolenheder ved brug af CVI3-forlængerkabel

C Se side 6.

1. ERS-/ERPHT-adapter
2. Forlængerkabel
3. Værktøj



Vigtigt!

Sørg altid for at fastgøre ERS-/ERPHT-adapterholderen til et robust sted såsom en stolpe, og helst lodret.

Værktøj (*)	Forlængerka- bel (valgfrít)	Værktøjskabel
ERP250 ERP500 ERP750 ERP1000 ERP1700	8 m (6159175810) 16 m (6159175840) 32 m (6159175870)	3 m (6159174610) 5 m (6159174620) 10 m (6159174640) 15 m (6159174650)

(*) Gælder ikke for ERS-værktøjer.

VEDLIGEHOLDELSERVEJLEDNING

Montering og afmontering

- Følg den tekniske standardpraksis, og se figurene/den eksploderede tegning til monteringen af underenhederne.
- Kontroller, at de vigtigste indstillinger ikke er ændret, og at sikkerhedsanordningerne fungerer korrekt, før udstyret tages i brug igen.



Brugen af reservedele, som ikke er de, der oprindeligt blev leveret af producenten, kan resultere i forringet ydeevne eller øget vedligeholdelse og vibrationsniveau og i den fulde annullering af producentens ansvar.

TJEK FIRMWAREVERSIONEN VED BRUG AF CVIMONITOR SOFTWARE

D Se side 7.

1. Kontrollér IP-adresse
2. Knappen "Vælg"
3. Knappen "Vedligeholdelse"
4. Fanen "Tilspændingsenhed 1"
5. Fanen "Opgrader firmware"
6. Programversion

Oorspronkelijke instructies.

© Copyright 2023, Ets Georges Renault 44818
St Herblain, FR

Alle rechten voorbehouden. Het zonder toestemming gebruiken of kopiëren van de inhoud of delen daarvan is verboden. Dit is in het bijzonder van toepassing op gedeponeerde handelsmerken, modelaanduidingen, onderdeelnummers en tekeningen. Gebruik alleen goedgekeurde onderdelen. Schade of defecten die veroorzaakt zijn door het gebruik van niet-goedgekeurde onderdelen vallen niet onder de garantiebepalingen of productaansprakelijkheid.

GEBRUIKSVERKLARING

Dit product is bedoeld om te worden aangesloten op CVI30-besturingsmodules voor beheer van ERS- en ERPHT-gereedschappen.

Geen enkele andere toepassing is toegelaten.

Uitsluitend bestemd voor professioneel gebruik.

EMC-gebruiksbeperking: uitsluitend bestemd voor industrieel gebruik.

TECHNISCHE GEGEVENS

Normale omgevingsomstandigheden
(voor IEC 61010-1-norm).

Bedrijfstemperatuur	5 °C tot 40 °C 41 °F tot 104 °F
Maximale relatieve luchtvochtigheid	80 % voor temperaturen tot 31 °C
Categorie-apparatuur	II
Hoogte tot	2.000 m
Bruikbaar in een omgeving met verontreinigingsgraad 2	alleen voor binnengebruik
Spanning	15 V
max stroom	100 mA
schijnbare kracht	1.5 VA

VEILIGHEIDSINSTRUCTIES**Klasse A digitaal apparaat**

Deze apparatuur is getest en voldoet aan de limieten voor een klasse A digitaal instrument, in overeenstemming met deel 15 van de FCC-regels. Deze limieten zijn ontworpen voor het bieden van redelijke bescherming tegen schadelijke interferentie wanneer de apparatuur in een commerciële omgeving wordt bediend. Deze apparatuur genereert en gebruikt radiofrequentie-energie en kan dit uitstralen en veroorzaakt mogelijk, indien de apparatuur niet wordt geïnstalleerd en gebruikt

volgens de instructies, schadelijke interferentie aan radiocommunicaties. Bediening van deze apparatuur in een woonomgeving zal naar alle waarschijnlijkheid schadelijke interferentie veroorzaken. In dat geval wordt van de gebruiker vereist dat deze interferentie op eigen kosten wordt gecorrigeerd.

Alle aanpassingen en modificaties aan deze apparatuur die niet specifiek zijn goedgekeurd door CP GEORGES RENAULT kunnen mogelijk schadelijke interferentie veroorzaken en de FCC-autorisatie om deze apparatuur te gebruiken annuleren.



ERS- / ERPHT-adapter mag uitsluitend worden aangesloten op een CVI3-functie op een CVI3 Vision-besturingsmodule.

Om de ERS- / ERPHT-adapter aan te sluiten op een TWINCVI3-besturingsmodule, neemt u contact op met uw lokale vertegenwoordiger van Desoutter.

INSTALLATIE**Sluit de ERS- / ERPHT-adapter aan op de CVI3-besturingsmodules**

Zie pagina 4.



Schakel de besturingsmodule uit voordat u de volgende onderdelen loskoppelt:

- De gereedschapskabel.
- De adapter van de besturingsmodule.

Aansluiten van de gereedschapskabel en het verlengsnoer (optioneel)

Zie pagina 5.

1. ERS - / ERPHT-adapter
2. Verlengsnoer
3. ERS-gereedschap
4. ERPHT-gereedschap
5. Gereedschapskabel

Gereedschap	Verlengsnoer (optioneel)	Gereedschapskabel
ERP250	5 m	3 m
ERP500	(6159172220)	(6159174610)
ERP750	10 m	5 m
ERP1000	(6159172240)	(6159174620)
ERP1700		10 m
		(6159174640)
		15 m
		(6159174650)

Gereedschap	Verlengsnoer (optioneel)	Gereedschapskabel
ERS2	5 m	Al aangesloten op gereedschap.
ERS6	(6159172220)	
ERS12	10 m	
ERS2-M20	(6159172240)	
ERS6-M20		
ERS12-M20		
ERS22-M20		
ERSA2		
ERSA6		
ERSA12		
ERSA27		
ERSF6		
ERSF12		

- Na het aansluiten van de ERS- / ERPHT-adapter en het gereedschap op de besturingsmodule, sluit u de computer aan op de besturingsmodule.
- Start de CVIMonitor-software, voer het IP-adres in van de besturingsmodule en klik op [Selecteer].
- Selecteer [Onderhoud] en vervolgens [Vastdraaien eenheid 1].
- Selecteer het onderdeel [Upgrade firmware] en lees [Versie van de toepassing] in de subparagraaf [Gereedschapsinformatie].



Om de firmware te updaten, neemt u contact op met een vertegenwoordiger van Desoutter.

Aansluiten van ERS- / ERPHT-adapter en ERPHT-gereedschap op de CVI3-besturingsmodules met behulp van het CVI3-verlengsnoer

C Zie pagina 6.

1. ERS - / ERPHT-adapter
2. Verlengsnoer
3. Gereedschap



Belangrijk!

Zorg er altijd voor dat de ERS- / ERPHT-adaptersteun is gekoppeld aan een vast en robuust punt zoals een balk, indien mogelijk verticaal.

Gereedschap (*)	Verlengsnoer (optioneel)	Gereedschapskabel
ERP250	8 m	3 m
ERP500	(6159175810)	(6159174610)
ERP750	16 m	5 m
ERP1000	(6159175840)	(6159174620)
ERP1700	32 m	10 m
	(6159175870)	(6159174640)
		15 m
		(6159174650)

(*) Niet van toepassing op ERS-gereedschappen.

CONTROLE VAN DE VERSIE VAN DE FIRMWARE VOOR GEBRUIK VAN CVIMONITOR-SOFTWARE

D Zie pagina 7.

1. IP-adres besturingsmodule
2. Knop "Selecteer"
3. Knop "Onderhoud"
4. Tab "Vastdraaien eenheid 1"
5. Tab "Upgrade firmware"
6. Versie van de toepassing

ONDERHOUDSINSTRUCTIES

Monteren en demonteren

- Volgens de normale technische praktijk te werk gaan en onder raadpleging van de afbeelding de verschillende componenteenheden monteren.
- Controleer, alvorens de uitrusting weer in gebruik te nemen, of de belangrijkste instellingen niet gewijzigd zijn en de veiligheidsvoorzieningen goed werken.



Het gebruik van andere reserveonderdelen dan die oorspronkelijk door de fabrikant zijn geleverd kan leiden tot een verlaging van de prestatie of tot meer onderhoud of een hoger vibratieniveau en tot het volledig vervallen van de aansprakelijkheid van de fabrikant.



Voor verwijdering van onderdelen, smeermolie, enz. allereerst zekerstellen dat de veiligheidsvoorschriften gevolgd zijn.



In overeenstemming met richtlijn 2012/19/EG betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (AEEA), dient dit product gerecycled te worden.



- Voor meer informatie over waar u dit product kunt inleveren voor recycling kunt u contact opnemen met uw Desoutter-vertegenwoordiger of kijken op de website "www.desouttertools.com".

Πρωτότυπο οδηγιών χρήσης.

© Copyright 2023, Ets Georges Renault 44818
St Herblain, FR

Με την επιφύλαξη παντός δικαιώματος. Απαγορεύεται οποιαδήποτε μη εξουσιοδοτημένη χρήση ή αντιγραφή του περιεχομένου ή τμήματος αυτού. Αυτό ισχύει ιδίως για εμπορικά σήματα, ονομασίες μοντέλων, αριθμούς ανταλλακτικών και σχέδια. Χρησιμοποιείτε μόνο εξουσιοδοτημένα ανταλλακτικά. Οποιαδήποτε βλάβη ή δυσλειτουργία που προκαλείται από τη χρήση μη εξουσιοδοτημένων ανταλλακτικών δεν καλύπτεται από την εγγύηση ή από την ευθύνη λόγω ελαττωματικών προϊόντων.

ΔΗΛΩΣΗ ΧΡΗΣΗΣ

Το προϊόν αυτό προορίζεται για σύνδεση σε ελεγκτές CVI3 προκειμένου να είναι δυνατή η διαχείριση των εργαλείων ERS και των εργαλείων ERPHT.

Δεν επιτρέπεται κανενός άλλου είδους χρήση.

Για επαγγελματική χρήση μόνο.

Περιορισμοί χρήσης ΗΜΣ: μόνο για βιομηχανική χρήση.

ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

Φυσιολογικές συνθήκες περιβάλλοντος
(πρότυπο IEC 61010-1).

Θερμοκρασία λειτουργίας	5 °C έως 40 °C 41 °F έως 104 °F
Μέγιστη σχετική υγρασία	80 % για θερμοκρασίες έως και 31 °C
Κατηγορία εξοπλισμού	II
Υψόμετρο έως και	2.000 m
Δυνατότητα χρήσης σε περιβάλλον βαθμού ρύπανσης 2	μόνο για χρήση σε κλειστό χώρο
Τάση	15 V
Μέγιστο ρεύμα	100 mA
φαινομενική δύναμη	1.5 VA

ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ**Ψηφιακή συσκευή κατηγορίας A**

Ο παρών εξοπλισμός έχει υποβληθεί σε δοκιμές και συμμορφώνεται με τα όρια για ψηφιακές συσκευές κατηγορίας A, σύμφωνα με το Μέρος 15 των κανονισμών FCC (Ομοσπονδιακή Επιτροπή Επικοινωνιών των ΗΠΑ). Τα όρια αυτά έχουν θεσπιστεί με γνώμονα την παροχή επαρκούς προστασίας έναντι επιβλαβών παρεμβολών, όταν ο εξοπλισμός χρησιμοποιείται σε εμπορικό περιβάλλον. Ο εξοπλισμός αυτός παράγει, χρησιμοποιεί και εκπέμπει ενέργεια

ραδιοσυχνοτήτων και, εάν η εγκατάσταση και χρήση του δεν πραγματοποιούνται σύμφωνα με το εγχειρίδιο οδηγιών, μπορεί να προκαλέσει επιβλαβείς παρεμβολές σε ραδιοεπικοινωνίες. Η χρήση του εξοπλισμού αυτού σε οικιστική περιοχή είναι πιθανό να προκαλέσει επιβλαβείς παρεμβολές, ενώ ο χρήστης είναι υπεύθυνος για την αντιμετώπιση των παρεμβολών με ίδια μέσα.

Τυχόν αλλαγές ή τροποποιήσεις στον παρόντα εξοπλισμό, οι οποίες δεν έχουν εγκριθεί ρητώς από την CP GEORGES RENAULT ενδέχεται να προκαλέσουν επιβλαβείς παρεμβολές και να καταστήσουν άκυρη την εξουσιοδότηση FCC για τον χειρισμό αυτού του εξοπλισμού.



Ο προσαρμογέας ERS / ERPHT πρέπει να συνδεθεί μόνο σε ελεγκτή λειτουργίας CVI3 ή σε ελεγκτή όρασης CVI3.

Για να συνδέσετε τον προσαρμογέα ERS / ERPHT σε ελεγκτή TWINCVI3, επικοινωνήστε με τον τοπικό αντιπρόσωπο της Desoutter με τον οποίο συνεργάζεστε.

ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ**Σύνδεση του προσαρμογέα ERS / ERPHT σε ελεγκτές CVI3**

Βλ. σελίδα 4.



Απενεργοποιήστε τον ελεγκτή προτού αποσυνδέσετε:

- Το καλώδιο του εργαλείου.
- Τον προσαρμογέα από τον ελεγκτή.

Σύνδεση του καλωδίου του εργαλείου και καλωδίου προέκτασης (προαιρετικό)

Βλ. σελίδα 5.

1. Προσαρμογέας ERS / ERPHT
2. Καλώδιο προέκτασης
3. Εργαλείο ERS
4. Εργαλείο ERPHT
5. Καλώδιο εργαλείου

Εργαλείο	Καλώδιο προέκτασης (προαιρετικό)	Καλώδιο εργαλείου
ERP250	5 m	3 m
ERP500	(6159172220)	(6159174610)
ERP750	10 m	5 m
ERP1000	(6159172240)	(6159174620)
ERP1700		10 m
		(6159174640)
		15 m
		(6159174650)

Εργαλείο	Καλώδιο προέκτασης (προαιρετικό)	Καλώδιο εργαλείου
ERS2	5 m	Ήδη συνδεδεμένο στο εργαλείο.
ERS6	(6159172220)	
ERS12	10 m	
ERS2-M20	(6159172240)	
ERS6-M20		
ERS12-M20		
ERS22-M20		
ERSA2		
ERSA6		
ERSA12		
ERSA27		
ERSF6		
ERSF12		

Σύνδεση του προσαρμογέα ERS / ERPHT και του εργαλείου ERPHT σε ελεγκτές CVI3 χρησιμοποιώντας το καλώδιο προέκτασης CVI3

C Βλ. σελίδα 6.

1. Προσαρμογέας ERS / ERPHT
2. Καλώδιο προέκτασης
3. Εργαλείο



Σημαντικό!

Να φροντίζετε πάντοτε να συνδέετε το στηρίγμα του προσαρμογέα ERS / ERPHT σε ένα σταθερό και δυνατό σημείο, όπως μια θέση εργασίας. Ακόμη καλύτερα, αν η τοποθέτηση γίνει κάθετα.

Εργαλείο (*)	Καλώδιο προέκτασης (προαιρετικό)	Καλώδιο εργαλείου
ERP250	8 m	3 m
ERP500	(6159175810)	(6159174610)
ERP750	16 m	5 m
ERP1000	(6159175840)	(6159174620)
ERP1700	32 m	10 m
	(6159175870)	(6159174640)
		15 m
		(6159174650)

(*) Δεν ισχύει για τα εργαλεία ERS.

ΕΛΕΓΧΟΣ ΤΗΣ ΕΚΔΟΣΗΣ ΥΛΙΚΟΛΟΓΙΣΜΙΚΟΥ ΜΕ ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ ΛΟΓΙΣΜΙΚΟΥ CVIMONITOR

D Βλ. σελίδα 7.

1. Διεύθυνση IP ελεγκτή
2. Κουμπί «Select» (Επιλογή)
3. Κουμπί «Maintenance» (Συντήρηση)
4. Καρτέλα «Tightening unit 1» (Σύσφιξη μονάδας 1)

5. Καρτέλα «Upgrade firmware» (Αναβάθμιση υλικολογισμικού)
6. Application version (Έκδοση εφαρμογής)

- Αφού συνδέσετε τον προσαρμογέα και το εργαλείο ERS / ERPHT στον ελεγκτή, συνδέστε τον υπολογιστή σας στον ελεγκτή.
- Εκκινήστε το λογισμικό CVImonitor, καταχωρίστε τη διεύθυνση IP του ελεγκτή σας και κάντε κλικ στο στοιχείο [Select] (Επιλογή).
- Επιλέξτε [Maintenance] (Συντήρηση) και, έπειτα, [Tightening unit 1] (Σύσφιξη μονάδας 1).
- Επιλέξτε την ενότητα [Upgrade firmware] (Αναβάθμιση υλικολογισμικού) και διαβάστε το πεδίο [Application version] (Έκδοση εφαρμογής) στην υποενότητα [Tool Information] (Πληροφορίες για το εργαλείο).



Για την ενημέρωση του υλικολογισμικού σας, επικοινωνήστε με τον αντιπρόσωπο της Desoutter με τον οποίο συνεργάζεστε.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ

Συναρμολόγηση και αποσυναρμολόγηση

- Ακολουθήστε τις συνήθεις πρακτικές μηχανικής και ανατρέξτε στα στοιχεία/ αναπτυγμένη προβολή για την τοποθέτηση υποσυγκροτημάτων εξαρτήματος.
- Πριν από την εκ νέου έναρξη λειτουργίας του εξοπλισμού, ελέγξτε ότι οι κύριες ρυθμίσεις του δεν έχουν τροποποιηθεί και ότι οι συσκευές ασφαλείας λειτουργούν σωστά.



Η χρήση διαφορετικών ανταλλακτικών από εκείνα που παρέχονται αρχικά από τον κατασκευαστή μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα τη μείωση της απόδοσης ή την αύξηση των εργασιών συντήρησης και του επιπέδου δόνησης καθώς και την πλήρη ακύρωση της ευθύνης του κατασκευαστή .



Κατά την απόρριψη εξαρτημάτων, λιπαντικών κ.λπ. να βεβαιώνετε ότι τηρούνται οι σχετικές διαδικασίες ασφαλείας.



Σύμφωνα με την Οδηγία 2012/19/ΕΚ σχετικά με τα απόβλητα ειδών ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού (ΑΗΗΕ), πρέπει να πραγματοποιείται ανακύκλωση αυτού του προϊόντος.



- Επικοινωνήστε με τον αντιπρόσωπο της Desoutter στην περιοχή σας ή συμβουλευτείτε τον ιστότοπο « www.desouttertools.com », για να μάθετε πού μπορείτε να κάνετε ανακύκλωση αυτού του προϊόντος.

原始操作说明。

© Copyright 2023, Ets Georges Renault 44818
St Herblain, FR

保留所有权利。禁止未经授权使用或复制本文中的内容或任何部分。该要求尤其适用于商标、型号名称、部件编号和插图。仅可使用已获授权的部分。因使用未经授权的部分而造成的任何损坏或故障不在保修或产品责任范围之内。

使用声明

该产品用于连接到CVI3控制器，以便管理ERS工具和ERPHT工具。

不允许用于其它任何用途。

仅限专业人员使用。

电磁兼容性 (EMC) 使用限制：仅限工业应用。

技术数据

正常环境条件 (适用于 IEC 61010-1 标准)

操作温度	5°C 至 40°C 41°F 至 104°F
最大相对湿度	80%，对应 31°C 以下温度
设备类别	II
最大海拔高度	2,000 m
适用于污染等级 2 的环境	仅限室内使用
电压	15 V
最大电流	100 mA
视在功率	1.5 VA

安全说明

A 级数字设备

此设备已经过测试，证明符合 FCC 规定第 15 部分中对 A 类数字设备的限制。这些限制旨在商业环境下使用该设备时提供合理的保护，防止有害干扰。此设备可产生、使用和辐射无线电频率能量，如果未按照说明手册安装和使用，可能会对无线电通信产生有害干扰。在居民区使用此设备可能会产生有害干扰，在产生有害干扰的情况下，需要用户自费消除干扰。

未经 CP GEORGES RENAULT 明确批准，对本设备进行任何更改或修改都可能导致有害干扰，并使 FCC 操作本设备的授权失效。



ERS/ERPHT 适配器只能连接到 CVI3 Function 或 CVI3 Vision 控制器。

要将 ERS/ERPHT 适配器连接到 TWINCVI3 控制器，请联系当地的 Desoutter 代理商。

安装

将 ERS/ERPHT 适配器连接到 CVI3 控制器

A 请参阅页面 4.



断开连接之前请关闭控制器：

- 工具电缆。
- 控制器的适配器。

连接工具电缆和延长电缆 (可选)

B 请参阅页面 5.

1. ERS / ERPHT 适配器
2. 延长电缆
3. ERS 工具
4. ERPHT 工具
5. 工具电缆

工具	延长电缆 (可选)	工具电缆
ERP250	5 m	3 m
ERP500	(6159172220)	(6159174610)
ERP750	10 m	5 m
ERP1000	(6159172240)	(6159174620)
ERP1700		10 m
		(6159174640)
		15 m
		(6159174650)

工具	延长电缆 (可选)	工具电缆
ERS2 ERS6 ERS12 ERS2-M20 ERS6-M20 ERS12-M20 ERS22-M20 ERSA2 ERSA6 ERSA12 ERSA27 ERSF6 ERSF12	5 m (6159172220) 10 m (6159172240)	已经连接到工具。

用CVI3延长电缆将ERS/ERPHT适配器和ERPHT工具连接到CVI3控制器

C 请参阅页面 6.

1. ERS / ERPHT 适配器
2. 延长电缆
3. 工具



重要提示！

务必确保将ERS/ERPHT适配器支架连接到稳固的固定点（如柱子），最好是垂直的。

工具 (*)	延长电缆 (可选)	工具电缆
ERP250 ERP500 ERP750 ERP1000 ERP1700	8 m (6159175810) 16 m (6159175840) 32 m (6159175870)	3 m (6159174610) 5 m (6159174620) 10 m (6159174640) 15 m (6159174650)

(*) 不适用于ERS工具。

用CVI MONITOR软件检查固件版本

D 请参阅页面 7.

1. 控制器IP地址
2. “选择”按钮

3. “维护”按钮
4. “拧紧单元1”选项卡
5. “升级固件”选项卡
6. 应用程序版本

- 将ERS/ERPHT适配器和工具连接到控制器后，可将您的计算机连接到控制器。
- 启动CVImonitor软件，输入您的控制器IP地址，然后单击[选择]。
- 选择[维护]，然后选择[拧紧单元1]。
- 选择[升级固件]部分，并阅读[工具信息]小节中的[应用程序版本]。



要更新固件，请联系您的Desoutter代理商。

维护说明

装配和拆卸

- 遵循标准工程实践，并参考组件子部件安装图/分解图。
- 将设备重新投入使用之前，请检查其主要设置是否进行过修改，以及安全设备是否能正常工作。



使用不是由制造商提供的原装备用零件可能会导致工具性能下降或维护次数和振动水平增加，且制造商会因此完全拒绝承担责任。



处理组件、润滑剂等时，请确保执行相关安全程序。



根据适用于报废电子电气设备 (WEEE) 的 2012/19/CE 指令，本产品必须回收。

- 请联系您的 Desoutter 代表或访问网站「www.desouttertools.com」查找本产品的回收地点。



Eredeti útmutató.**© Copyright 2023, Ets Georges Renault 44818 St Herblain, FR**

Minden jog fenntartva. Bárminemű helytelen, illetéktelen, teljes vagy részleges másolás tilos. Ez elsősorban a védjegyekre, a modellek megnevezéseire, az alkatrész-számokra és a rajzokra vonatkozik. Csak az engedélyezett részeket használja. A Garancia és a Termék Szavatossága nem vonatkozik az engedély nélkül használt részek használata által okozott meghibásodásokra, vagy működési hibákra.

A HASZNÁLATI CÉL

ERS és ERPHT szerszámok vezérlésére alkalmas CVI3 vezérlőkhöz való csatlakoztatásra terveztek e terméket.

Más jellegű használata nem megengedett.

Kizárólag professzionális használatra szolgál.

EMC használati korlátozások: kizárólag ipari felhasználásra.

MŰSZAKI ADATOK

Normál környezeti körülmények (az IEC 61010-1 szabványhoz).

Működési hőmérséklet	5 °C - 40 °C között 41 °F - 104 °F között
Maximális relatív páratartalom	80 %, 31 °C hőmérsékletig
Berendezés kategóriája	II
Maximális tengerszint feletti magasság	2000 m
A berendezés 2. fokú szennyezettségi környezetben is használható	csak beltéri használatra
Feszültség	15 V
max áram	100 mA
látszólagos teljesítmény	1.5 VA

BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK**A osztályú digitális berendezés**

A berendezés az előírások szerinti tesztelés során megfelelt az FCC Szabályok 15. Részében megnevezett A osztályú digitális berendezés határértékeinek. Ezen határértékeknek való megfelelés célja, hogy védelmet nyújtsanak az interferencia káros hatásai ellen, amikor a berendezést kereskedelmi környezetben működtetik. Ez a berendezés rádiófrekvenciás energiát generál, használ és sugározhat és,

amennyiben nem a használati útmutatóban előírásai szerint telepítik, káros interferenciával zavarhatja a rádiókommunikációt. A berendezés lakókörnyezetben való működtetése során valószínűleg káros interferenciát okoz, amely esetben a felhasználónak saját költségére kell azt elhárítania.

Ezen eszköznek a CP GEORGES RENAULT által kifejezetten nem engedélyezett bármely változtatása vagy módosítása káros interferenciát okozhat és érvényteleníti ezen eszköz működtetésére vonatkozó FCC engedélyt.



Kizárólag egy CVI3 Function vagy CVI3 Vision vezérlőhöz csatlakoztatható az ERS / ERPHT adapter.

ERS / ERPHT adapter TWINCVI3 vezérlőhöz csatlakoztatása érdekében forduljon a helyi Desoutter képviselőhöz.

TELEPÍTÉS**ERS / ERPHT adapter CVI3 vezérlőkhöz csatlakoztatása**

Lásd a köv. oldalon 4.



Az alábbi csatlakozások bontása előtt kapcsolja ki a vezérlőt:

- A szerszámkábel.
- Az adaptert a vezérlőről.

A szerszám- és a hosszabbítókábel (választható) csatlakoztatása

Lásd a köv. oldalon 5.

1. ERS / ERPHT adapter
2. Hosszabbítókábel
3. ERS szerszám
4. ERPHT szerszám
5. Szerszámkábel

Szerszám	Hosszabbító-kábel (választható)	Szerszámkábel
ERP250	5 m	3 m
ERP500	(6159172220)	(6159174610)
ERP750	10 m	5 m
ERP1000	(6159172240)	(6159174620)
ERP1700		10 m (6159174640) 15 m (6159174650)

Szerszám	Hosszabbító-kábel (választható)	Szerszámkábel
ERS2	5 m	Már csatlakoztatva van a szerszámhoz.
ERS6	(6159172220)	
ERS12	10 m	
ERS2-M20	(6159172240)	
ERS6-M20		
ERS12-M20		
ERS22-M20		
ERSA2		
ERSA6		
ERSA12		
ERSA27		
ERSF6		
ERSF12		

ERS / ERPHT adapter és ERPHT szerszám csatlakoztatása CVI3 vezérlőkhöz CVI3 hosszabbítókábel használatával

C Lásd a köv. oldalon 6.

1. ERS / ERPHT adapter
2. Hosszabbítókábel
3. Szerszám



Fontos!

Mindig ügyeljen arra, hogy egy stabil ponthoz rögzítse, mint egy oszlop, az ERS / ERPHT adapter tartóját, a legjobb függőlegesen.

Szerszám (*)	Hosszabbító-kábel (választható)	Szerszámkábel
ERP250	8 m	3 m
ERP500	(6159175810)	(6159174610)
ERP750	16 m	5 m
ERP1000	(6159175840)	(6159174620)
ERP1700	32 m	10 m
	(6159175870)	(6159174640)
		15 m
		(6159174650)

(*) Nem vonatkozik az ERS szerszámokra.

A BELSŐ VEZÉRLŐPROGRAM KIADÁSÁNAK ELLENŐRZÉSE A CVIMONITOR SZOFTVER SEGÍTSÉGÉVEL

D Lásd a köv. oldalon 7.

1. Vezérlő IP-címe
2. „Választás” gomb
3. „Karbantartás” gomb
4. „Meghúzási egység 1” lap

5. „Belső vezérlőprogram magasabb verzióra frissítése” lap

6. Alkalmazásverzió

- Az ERS / ERPHT adapter és a szerszám vezérlőhöz csatlakoztatást követően végezze el a számítógép vezérlőhöz csatlakoztatását.
- Indítsa el a CVImonitor szoftvert, írja be a vezérlő IP-címét, majd kattintson a [Választás] gombra.
- Válassza ki a [Karbantartás], majd a [Meghúzási egység 1] menüpontot.
- Válassza ki a [Belső vezérlőprogram magasabb verzióra frissítése] részt az [Eszközinformációk] alrészben olvassa le az [Alkalmazásverzió] adatot.



A belső vezérlőprogram magasabb verzióra frissítése érdekében forduljon a Desoutter képviselőjéhez.

KARBANTARTÁSI UTASÍTÁSOK

Összeszerelés és szétszerelés

- A szokásos szerelési módszereket alkalmazza, és nézze meg az ábrákat/ robbantott ábrákat az alkotóelem részegységek szerelésekor.
- A berendezés használatának folytatása előtt ellenőrizze, hogy a fő beállításokat nem módosították és a biztonsági elemek megfelelően működnek.



A gyártó által szállított eredetítő eltérő pótalkatrészek használatának teljesítménycsökkenés, nagyobb karbantartási igény és vibrációs szint, továbbá a gyártói garancia elvesztése lehet a következménye.



Az alkatrészek, kenőanyagok stb. hulladékkénti való elhelyezésekor gondoskodjon a vonatkozó biztonsági előírások betartására.



A terméket az Elektromos és elektronikus készülék hulladékairól szóló (WEEE) 2012/19/EK irányelv szerint kell újrahasznosítani.



- A termék újrahasznosításával kapcsolatban forduljon a Desoutter képviselőhöz vagy keresse fel a „www.desouttertools.com” című webhelyet.

Originālie norādījumi.

© Copyright 2023, Ets Georges Renault 44818
St Herblain, FR

Visas tiesības paturētas. Satura vai tā daļas neatļauta izmantošana vai kopēšana ir aizliegta. Tas it īpaši attiecas uz prečzīmēm, modeļiem, nosaukumiem, detaļu numuriem un rasējumiem. Lietojiet tikai atļautās detaļas. Garantija vai izstrādājuma saistības neattiecas uz bojājumiem vai nepareizu darbību, ko izraisījuši neapstiprinātu detaļu izmantošana.

PAZIŅOJUMS PAR LIETOŠANU

Šo izstrādājumu ir paredzēts pievienot kontrolleriem CVI3, lai pārvaldītu rīkus ERS un rīkus ERPHT.

Cits lietojums nav atļauts.

Tikai profesionālām vajadzībām.

EMC lietošanas ierobežojums: tikai rūpnieciskai izmantošanai.

TEHNISKIE DATI

Parasti vides apstākļi
(atbilstoši standartam IEC 61010-1).

Darba temperatūra	No 5 °C līdz 40 °C No 41 °F līdz 104 °F
Maksimālais relatīvais mitrums	80 % temperatūrām līdz 31 °C
Aprīkojuma kategorija	II
Augstums virs jūras līmeņa: līdz	2000 m
Lietojams 2. piesārņojuma pakāpes vidē	Izmantojams tikai telpās
Spriegums	15 V
maksimālā strāva	100 mA
šķietamais spēks	1.5 VA

DROŠĪBAS NORĀDĪJUMI**A klases digitāla ierīce**

Šis aprīkojums ir pārbaudīts un atbilst A klases digitālās ierīces lietošanas ierobežojumiem, kas noteikti FCC likumu 15. daļā. Šie ierobežojumi paredzēti, lai nodrošinātu atbilstošu aizsardzību pret kaitīgu ietekmi, lietojot aprīkojumu komerciālā vidē. Šis aprīkojums ģenerē, ģenerē, izmanto un var izstarot radiofrekvenču enerģiju un, ja tas nav uzstādīts saskaņā ar instrukciju rokasgrāmatas norādījumiem, var izraisīt kaitīgus radio sakaru traucējumus. Šī aprīkojuma izmantošana apdzīvotā vietā visdrīzāk izraisīs kaitīgus traucējumus, un šādā gadījumā lietotājam nāksies labot interfeisu par saviem

līdzekļiem.

Jebkādas šī aprīkojuma izmaiņas vai pārveidošana, ko nav skaidri apstiprinājis CP GEORGES RENAULT, var izraisīt kaitīgus traucējumus un anulēt ASV Federālās komunikāciju komisijas (FCC) atļauju ekspluatēt šo aprīkojumu.



ERS/ERPHT adapters jāpievieno vienīgi CVI3 Function vai CVI3 Vision kontrollerim.

Lai ERS/ERPHT adapteru pievienotu TWINCVI3 kontrolleri, sazinieties ar vietējo Desoutter izplatītāju.

UZSTĀDĪŠANA**ERS/ERPHT adaptera pievienošana CVI3 kontrolleriem**

Skatiet lappusi 4.



Izslēdziet kontrolleri, pirms atvienot:

- Rīka kabeli.
- Adapteru no kontrollera.

Rīka kabeļa un pagarinātāja kabeļa (papildaprīkojums) pievienošana

Skatiet lappusi 5.

1. ERS/ERPHT adapters
2. Pagarinātāja kabelis
3. Rīks ERS
4. Rīks ERPHT
5. Rīka kabelis

Rīks	Pagarinātāja kabelis (papildaprīkojums)	Rīka kabelis
ERP250	5 m	3 m
ERP500	(6159172220)	(6159174610)
ERP750	10 m	5 m
ERP1000	(6159172240)	(6159174620)
ERP1700		10 m
		(6159174640)
		15 m
		(6159174650)

Rīks	Pagarinātāja kabelis (papildaprīkojums)	Rīka kabelis
ERS2 ERS6 ERS12 ERS2-M20 ERS6-M20 ERS12-M20 ERS22-M20 ERSA2 ERSA6 ERSA12 ERSA27 ERSF6 ERSF12	5 m (6159172220) 10 m (6159172240)	Jau pievienots rīks.

ERS/ERPHT adaptera un rīka ERPHT pievienošana CVI3 kontrolleriem, izmantojot CVI3 pagarinātāja kabeli

C Skatiet lappusi 6.

- ERS/ERPHT adapters
- Pagarinātāja kabelis
- Rīks



Svarīgi!

Vienmēr noteikti nostipriniet ERS/ERPHT adaptera balstu nekustīgā, izturīgā vietā, piemēram, uz staba (vislabāk — vertikālā stāvoklī).

Rīks (*)	Pagarinātāja kabelis (papildaprīkojums)	Rīka kabelis
ERP250 ERP500 ERP750 ERP1000 ERP1700	8 m (6159175810) 16 m (6159175840) 32 m (6159175870)	3 m (6159174610) 5 m (6159174620) 10 m (6159174640) 15 m (6159174650)

(*) Nav piemērojams rīkiem ERS.

- Poga "Apkope"
- Cilne "1. pievilšanas bloks"
- Cilne "Jaunināt aparātprogrammatūru"
- Lietojumprogrammas versija

- Pēc ERS/ERPHT adaptera un rīka pievienošanas kontrollerim savienojiet datoru un kontrolleri.
- Palaidiet programmatūru CVImonitor, ievadiet kontrollera IP adresi un noklikšķiet uz [Atlasīt].
- Atlasiet [Apkope], tad [1. pievilšanas bloks].
- Atlasiet sadaļu [Jaunināt aparātprogrammatūru] un apakšsadaļā [Informācija par rīku] nolasi, kāda ir [Lietojumprogrammas versija].



Lai atjauninātu aparātprogrammatūru, sazinieties ar Desoutter pārstāvi.

APKOPES NORĀDĪJUMI

Salikšana un izjaukšana

- Ievērojiet standarta inženierzinātnes praksi un sekojiet cipariem, kā arī izvērstajiem attēliem saliekot mezglu sastāvdaļas.
- Pirms atsākt aprīkojuma lietošanu, pārbaudiet, vai tā pamatiestatījumi nav mainīti un drošības ierīces darbojas pareizi.



Izmantojot rezerves detaļas, kuras nav piegādājis oriģinālais ražotājs, var pasliktināties veiktspēja vai palielināties apkopes nepieciešamība un vibrāciju līmenis, kā arī ražotājs var pilnībā atsaukt atbildību.

APARĀTPROGRAMMATŪRAS LAIDIENA PĀRBAUDE, IZMANTOJOT PROGRAMMATŪRU CVIMONITOR

D Skatiet lappusi 7.

- Kontrollera IP adrese
- Poga "Atlasīt"

Oryginalna instrukcja.

© Copyright 2023, Ets Georges Renault 44818
St Herblain, FR

Wszelkie prawa zastrzeżone. Wszelkie nieuprawnione wykorzystywanie bądź kopiowanie całości lub części instrukcji jest zabronione. Dotyczy to w szczególności znaków towarowych, oznaczeń modeli, numerów części i rysunków. Używać wyłącznie części autoryzowanych przez producenta. Wszelkie uszkodzenia lub usterki spowodowane użyciem nieautoryzowanych części nie są objęte gwarancją ani klauzulą odpowiedzialności za produkt.

OŚWIADCZENIE O PRZEZNACZENIU

Ten produkt jest przeznaczony do podłączenia do sterowników CVI3 w celu umożliwienia zarządzania narzędziami ERS i narzędziami ERPHT.

Nie stosować do innych celów.

Wyłącznie do użytku profesjonalnego.

Ograniczenie stosowania w zakresie kompatybilności elektromagnetycznej: wyłącznie do użytku przemysłowego.

DANE TECHNICZNE

Normalne warunki otoczenia
(dla normy IEC 61010-1).

Temperatura robocza	od 5 °C do 40 °C od 41 °F do 104 °F
Maksymalna wilgotność względna	80 % dla temperatur do 31 °C
Kategoria urządzenia	II
Wysokość do	2000 m
Nadaje się do użycia w stopniu 2 zanieczyszczenia środowiska	wyłącznie do eksploatacji w pomieszczeniach
Napięcie	15 V
Prąd maksymalny	100 mA
pozorna moc	1.5 VA

INSTRUKCJA BEZPIECZEŃSTWA**Urządzenie cyfrowe klasy A**

Urządzenie sprawdzono i uznano za spełniające ograniczenia dla urządzeń cyfrowych klasy A, zgodnie z częścią 15 przepisów FCC. Ograniczenia te służą zapewnieniu uzasadnionego zabezpieczenia przed szkodliwymi zakłóceniami podczas

obsługi urządzenia w środowisku handlowym. Urządzenie generuje, wykorzystuje i może promieniować energię o częstotliwości radiowej, a także - w przypadku instalacji lub użytkowania niezgodnego z instrukcją obsługi - może powodować zakłócenia szkodliwe dla komunikacji radiowej. Użytkowanie tego urządzenia w osiedlach mieszkaniowych może z dużym prawdopodobieństwem powodować szkodliwe zakłócenia, w którym to wypadku użytkownik będzie musiał je wyeliminować na własny koszt.

Wszelkie zmiany lub modyfikacje tego urządzenia, które nie zostały wyraźnie zatwierdzone przez CP GEORGES RENAULT, mogą powodować szkodliwe zakłócenia i unieważnienie pozwolenia FCC na korzystanie z tego urządzenia.



Adapter ERS/ERPHT musi być podłączony tylko do funkcji CVI3 lub sterownika wizyjnego CVI3. Aby podłączyć adapter ERS/ERPHT do sterownika TWINCVI3, skontaktuj się z lokalnym przedstawicielem firmy Desoutter.

MONTAŻ**Podłączenie adaptera ERS/ERPHT do sterowników CVI3**

Patrz strona 4.



Wyłącz sterownik przed odłączeniem:

- Przewód narzędzia.
- Adapter od sterownika.

Podłączanie przewodu narzędzia i przewodu przedłużającego (opcjonalnie)

Patrz strona 5.

1. Adapter ERS/ERPHT
2. Przewód przedłużający
3. Narzędzie ERS
4. Narzędzie ERPHT
5. Przewód narzędzia

Narzędzie	Przewód przedłużający (opcjonalny)	Przewód narzędzia
ERP250	5 m	3 m
ERP500	(6159172220)	(6159174610)
ERP750	10 m	5 m
ERP1000	(6159172240)	(6159174620)
ERP1700		10 m (6159174640) 15 m (6159174650)

Narzędzie	Przewód przedłużający (opcjonalny)	Przewód narzędzia
ERS2 ERS6 ERS12 ERS2-M20 ERS6-M20 ERS12-M20 ERS22-M20 ERSA2 ERSA6 ERSA12 ERSA27 ERSF6 ERSF12	5 m (6159172220) 10 m (6159172240)	Już dołączony do narzędzia.

Podłączenie adaptera ERS/ERPHT i narzędzia ERPHT do sterowników CVI3 za pomocą przewodu przedłużającego CVI3

C Patrz strona 6.

1. Adapter ERS/ERPHT
2. Przewód przedłużający
3. Narzędzie



Ważne!

Zawsze pamiętaj o dołączeniu wspornika adaptera ERS / ERPHT do solidnego punktu mocowania, takiego jak słupek, najlepiej pionowy.

Narzędzie (*)	Przewód przedłużający (opcjonalny)	Przewód narzędzia
ERP250 ERP500 ERP750 ERP1000 ERP1700	8 m (6159175810) 16 m (6159175840) 32 m (6159175870)	3 m (6159174610) 5 m (6159174620) 10 m (6159174640) 15 m (6159174650)

(*) Nie dotyczy narzędzi ERS.

SPRAWDZANIE WERSJI OPROGRAMOWANIA UKŁADOWEGO ZA POMOCĄ OPROGRAMOWANIA CVIMONITOR

D Patrz strona 7.

1. Adres IP sterownika
2. Przycisk „Select” (Wybierz)
3. Przycisk „Maintenance” (Konserwacja)
4. Karta „Tightening unit 1” (Element dokręcający 1)

5. Karta „Upgrade firmware” (Aktualizacja oprogramowania układowego)
6. Wersja aplikacji
 - Po podłączeniu adaptera ERS/ERPHT i narzędzia do sterownika, podłącz komputer do sterownika.
 - Uruchom oprogramowanie CVImonitor, wprowadź adres IP sterownika i kliknij [Select] (Wybierz).
 - Wybierz opcję [Maintenance] (Konserwacja) a następnie [Tightening unit 1] (Element dokręcający 1).
 - Wybierz sekcję [Upgrade firmware] (Aktualizacja oprogramowania układowego) i odczytaj [Application version] (Wersję aplikacji) w podsekcji [Tool Information] (Informacje o narzędziu) .



Aby zaktualizować oprogramowanie, skontaktuj się z przedstawicielem firmy Desoutter.

INSTRUKCJE KONSERWACJI

Montaż i demontaż

- Podczas montażu podzespołów należy postępować zgodnie ze standardowymi praktykami i stosować się do informacji zamieszczonych na rysunkach lub schematach złożeniowych.
- Przed ponownym przekazaniem sprzętu do eksploatacji należy sprawdzić, czy jego główne ustawienia nie zostały zmienione oraz czy urządzenia zabezpieczające działają prawidłowo.



Użycie nieoryginalnych części zamiennych może spowodować spadek wydajności narzędzia, zwiększenie częstotliwości wykonywania czynności konserwacyjnych, wzrost poziomu wibracji oraz anulowanie gwarancji producenta.



Podczas utylizacji podzespołów, środków smarnych itp. należy postępować zgodnie z odpowiednimi procedurami bezpieczeństwa.



Zgodnie z dyrektywą 2012/19/WE, dotyczącą odpadów elektrycznych i elektronicznych (WEEE), niniejszy produkt musi zostać poddany recyklingowi.



- Aby uzyskać informacje na temat miejsc, w których można poddać recyklingowi niniejszy produkt, należy skontaktować się z lokalnym przedstawicielem firmy Desoutter lub odwiedzić witrynę „www.desouttertools.com”.

Původní pokyny.

© Copyright 2023, Ets Georges Renault 44818
St Herblain, FR

Všechna práva vyhrazena. Jakékoliv neoprávněné používání nebo kopírování obsahu nebo částí této publikace je zakázáno. To se týká zejména ochranných známek, označení modelů, čísel dílů a nákrēsů. Používejte výhradně schválené díly. Jakékoliv škody nebo závady způsobené použitím neschválených dílů nejsou kryty Zárukou ani Odpovědností za produkt.

PROHLÁŠENÍ O POUŽITÍ

Tento výrobek je určen pro připojení k ovládačům CVI3 za účelem umožnění řízení nástrojů ERS a ERPHT.

Žádné jiné použití není povoleno.

Pouze pro profesionální použití.

Omezení použití týkající se elektromagnetické kompatibility (EMC): pouze pro průmyslové použití.

TECHNICKÉ ÚDAJE

Běžné podmínky okolního prostředí
(pro potřeby normy IEC 61010-1).

Provozní teplota	5 °C až 40 °C 41 °F až 104 °F
Maximální relativní vlhkost	80 % pro teploty do 31 °C
Zařízení kategorie	II
Nadmořská výška do	2 000 m
Použitelné v prostředí se znečištěním stupně 2	pouze v interiéru
Napětí	15 V
Maximální proud	100 mA
Zdánlivý výkon	1.5 VA

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY**Digitální zařízení Třídy A**

Toto zařízení bylo testováno a bylo prokázáno, že splňuje limity pro digitální zařízení Třídy A, podle Části 15 pravidel FCC. Tyto limity jsou stanoveny tak, aby zajišťovaly přiměřenou ochranu proti škodlivému rušení, pokud je zařízení provozováno v komerčním prostředí.

Toto zařízení generuje, používá a může vyzařovat radiofrekvenční energii a může, pokud není instalováno a používáno v souladu s pokyny v návodu k obsluze, způsobovat škodlivé rušení radiové komunikace. Provoz tohoto zařízení v obytném prostředí může způsobovat škodlivé rušení; v takovém případě musí uživatel odstranit rušení na své vlastní náklady.

Jakékoliv změny nebo úpravy tohoto zařízení, neschválené výslovně CP GEORGES RENAULT, mohou způsobit škodlivé poruchy a odebrání povolení provozovat toto zařízení.



Adaptér ERS / ERPHT musí být připojen výhradně k funkci CVI3 nebo k ovládači CVI3 Vision.

Pro připojení adaptéru ERS / ERPHT k ovládači TWINCVI3, kontaktujte místního zástupce firmy Desoutter.

INSTALACE**Připojení adaptéru ERS / ERPHT k ovládačům CVI3**

Viz strana 4.



Před odpojením ovládač vypněte:

- Kabel nástroje
- Adaptér od ovládače

Připojení kabelu nástroje a prodlužovacího kabelu (opce)

Viz strana 5.

1. Adaptér ERS / ERPHT
2. Prodlužovací kabel
3. Nástroj ERS
4. Nástroj ERPHT
5. Kabel nástroje

Nástroj	Prodlužovací kabel (opce)	Kabel nástroje
ERP250	5 m	3 m
ERP500	(6159172220)	(6159174610)
ERP750	10 m	5 m
ERP1000	(6159172240)	(6159174620)
ERP1700		10 m (6159174640) 15 m (6159174650)

Nástroj	Prodlužovací kabel (opce)	Kabel nástroje
ERS2 ERS6 ERS12 ERS2-M20 ERS6-M20 ERS12-M20 ERS22-M20 ERSA2 ERSA6 ERSA12 ERSA27 ERSF6 ERSF12	5 m (6159172220) 10 m (6159172240)	Již připojeno k nástroji.

Připojení adaptéru ERS / ERPHT a nástroje ERPHT k ovládačům CVI3 použitím prodlužovacího kabelu CVI3

C Viz strana 6.

1. Adaptér ERS / ERPHT
2. Prodlužovací kabel
3. Nástroj



Důležité!

Nikdy nezapomeňte připojit podpěru adaptéru ERS / ERPHT k pevnému předmětu jako stojanu, nejlépe vertikálně.

Nástroj (*)	Prodlužovací kabel (opce)	Kabel nástroje
ERP250 ERP500 ERP750 ERP1000 ERP1700	8 m (6159175810) 16 m (6159175840) 32 m (6159175870)	3 m (6159174610) 5 m (6159174620) 10 m (6159174640) 15 m (6159174650)

(*) Nepoužitelné u nástrojů ERS.

PŘI KONTROLE PROGRAMOVÉHO VYBAVENÍ UVOLNIT POUŽITÍ SOFTWARE CVIMONITOR

D Viz strana 7.

1. IP adresa ovládače
2. "Volící" tlačítko
3. "Servisní" tlačítko

4. "Upínací jednotka 1" tab
5. "Aktualizovat programové vybavení" tab
6. Aplikační verze
 - Po připojení adaptéru ERS / ERPHT a nástroje k ovládači připojte počítač k ovládači.
 - Spustíte software CVImonitor, zadejte svou IP adresu ovládače a klikněte na [Select/Zvolit].
 - Zvolte [Údržba] a potom [Upínací jednotka1].
 - Zvolte část [Aktualizace programového vybavení] a přečtěte si [Aplikační verzi] v části [Informace o nástroji].



Za účelem aktualizace programového vybavení kontaktujte svého zástupce firmy Desoutter.

POKYNY K ÚDRŽBĚ

Montáž a demontáž

- Při montáži součástí integrovaných konstrukčních skupin postupujte podle standardních strojírenských postupů a věnujte pozornost obrázkům / náhledům v rozloženém stavu.
- Před opětovným uvedením zařízení do provozu zkontrolujte, zda nebylo změněno nastavení síťového napájení, a zda správně fungují bezpečnostní zařízení.



Použití neoriginálních náhradních dílů, které se liší od dílů dodávaných výrobcem, může mít za následek snížení výkonnosti nebo zvýšení náročnosti údržby a úrovně vibrací. Zároveň má za následek celkové propadnutí záruky výrobce.

Originálne pokyny.

© Copyright 2023, Ets Georges Renault 44818
St Herblain, FR

Všetky práva vyhradené. Akékoľvek neautorizované použitie alebo kopírovanie obsahu alebo jeho časti je zakázané. Týka sa to predovšetkým obchodných značiek, označení modelov, čísiel dielov a výkresov. Používajte iba schválené diely. Na akékoľvek škody alebo zlyhania spôsobené používaním neschválených dielov sa nevzťahuje záruka ani ručenie za výrobok.

ÚČEL POUŽITIA

Tento výrobok je určený na pripojenie k ovládačom CVI3 za účelom umožnenia ovládania nástrojov ERS a ERPHT.

Iné použitie nepovolene.

Len na profesionálne použitie.

Obmedzenie použitia vyplývajúce z elektromagnetickej kompatibility: iba pre priemyselné použitie.

TECHNICKÉ ÚDAJE

Normálne podmienky okolitého prostredia (pre účely normy IEC 61010-1).

Prevádzková teplota	5 až 40 °C 41 až 104 °F
Maximálna relatívna vlhkosť	80 % pri teplotách do 31 °C
Trieda zariadenia	II
Nadmorská výška do	2 000 m
Použiteľné v prostredí so stupňom znečistenia 2	iba pre použitie vnútri budov
Napätie	15 V
Maximálny prúd	100 mA
zdanlivá sila	1.5 VA

BEZPEČNOSTNÉ POKYNY**Digitálne zariadenie triedy A**

Toto zariadenie bolo testované a vyhovuje limitom stanoveným pre digitálne zariadenia triedy A – v súlade s časťou 15 pravidiel FCC. Tieto limity sú stanovené tak, aby sa zabezpečila primeraná ochrana proti rušeniu v prípade, že zariadenie sa prevádzkuje v komerčnom prostredí. Toto zariadenie vytvára, používa a môže vyžarovať elektromagnetické žiarenie v pásme rádiových frekvencií. Ak sa nenainštaluje alebo nepoužíva podľa návodu na použitie, môže spôsobiť rušenie rádiových komunikácií. Prevádzka tohto zariadenia v obytnej štvrti pravdepodobne spôsobí škodlivé rušenie. V

takom prípade používateľ zodpovedá za jeho odstránenie na vlastné náklady.

AAkékoľvek zmeny alebo úpravy tohoto zariadenia, neschválené výslovnou CP GEORGES RENAULT, môžu spôsobiť škodlivé poruchy a odobranie autorizácie toto zariadenie používať.



Adaptér ERS / ERPHT môže byť pripojený iba k funkcii CVI3 alebo k ovládači CVI3 Vision.
Za účelom pripojenia adaptéra ERS / ERPHT k ovládači TWINCVI3, kontaktujte zástupcu firmy Desoutter.

INŠTALÁCIA**Pripojenie adaptéra ERS / ERPHT k ovládačom CVI3**

Pozri stranu 4.



Pred odpojením ovládač vypnite:

- Kábel nástroja
- Adaptér ovládača

Pripojenie kábla nástroja a predlžovacieho kábla (opcia)

Pozri stranu 5.

1. Adaptér ERS / ERPHT
2. Predlžovací kábel
3. Nástroj ERS
4. Nástroj ERPHT
5. Kábel nástroja

Nástroj	Predlžovací kábel (nepovinný)	Kábel nástroja
ERP250	5 m	3 m
ERP500	(6159172220)	(6159174610)
ERP750	10 m	5 m
ERP1000	(6159172240)	(6159174620)
ERP1700		10 m (6159174640) 15 m (6159174650)

Nástroj	Predĺžovací kábel (nepovinný)	Kábel nástroja
ERS2 ERS6 ERS12 ERS2-M20 ERS6-M20 ERS12-M20 ERS22-M20 ERSA2 ERSA6 ERSA12 ERSA27 ERSF6 ERSF12	5 m (6159172220) 10 m (6159172240)	Už pripojené k nástroji.

Pripojenie adaptéra ERS / ERPHT a nástroja ERPHT k ovládačom CVI3 použitím predĺžovacieho kábla CVI3

C Pozri stranu 6.

1. Adaptér ERS / ERPHT
2. Predĺžovací kábel
3. Nástroj



Dôležité !

Nikdy nezabudnite pripojiť podoprenie adaptéra ERS / ERPHT k pevnému predmetu ako je stojan, najlepšie vertikálne.

Nástroj (*)	Predĺžovací kábel (nepovinný)	Kábel nástroja
ERP250 ERP500 ERP750 ERP1000 ERP1700	8 m (6159175810) 16 m (6159175840) 32 m (6159175870)	3 m (6159174610) 5 m (6159174620) 10 m (6159174640) 15 m (6159174650)

(*) Nepoužívať u nástrojov ERS.

PRI KONTROLE PROGRAMOVÉHO VYBAVENIA UVOĽNIŤ POUŽITIE SOFTWARE CVIMONITOR

D Pozri stranu 7.

1. IP adresa ovládača
2. Gombík "Volby"

3. "Servisný" gombík
4. "Upínacia jednotka 1" tab
5. "Aktualizovať programové vybavenie" tab
6. Aplikačná verzia
 - Po pripojení adaptéra ERS / ERPHT a nástroja k ovládači pripojte počítač k ovládači.
 - Spustíte software CVImonitor, vložte svoju IP adresu ovládača a kliknite na [Select/Zvoliť].
 - Navoľte [Údržba] a potom [Upínacia jednotka1].
 - Navoľte časť [Programové vybavenie] a prečítajte si [Aplikačnú verziu] v časti [Informácie o nástroji].



Za účelom aktualizácie programového vybavenia kontaktujte svojho zástupcu firmy Desoutter.

POKYNY OHLĎADOM ÚDRŽBY

Montáž a demontáž

- Pri montáži podskupín komponentov postupujte podľa štandardných technických postupov a za pomoci rozbalených náhľadov/tabuliek.
- Pred uvedením vybavenia späť do prevádzky skontrolujte, či neboli upravené hlavné nastavenia a či správne fungujú bezpečnostné prvky.



Použitie iných ako výrobcom dodaných originálnych náhradných dielov môže mať za následok pokles výkonu alebo potrebu zvýšenej údržby a vyššiu úroveň vibrácií a úplný zánik ručenia výrobcom.



Pri likvidácii komponentov, lubrikantov, atď. zabezpečte, aby boli vykonané príslušné bezpečnostné postupy.



Podľa smernice 2012/19/CE týkajúcej sa odpadu z elektrických a elektronických zariadení (WEEE) musíte tento produkt recyklovať.



- Informácie o recyklácii tohto produktu vám poskytne zástupca spoločnosti Desoutter alebo navštívte webovú stránku: www.desouttertools.com.

Originalna navodila.

© Copyright 2023, Ets Georges Renault 44818
St Herblain, FR

Vse pravice pridržane. Vsaka nepooblaščen uporaba ali kopiranje vsebine ali dela vsebine je prepovedana. To velja še posebej za blagovne znamke, označbe modelov, številke delov in skice. Uporabljajte samo odobrene dele. V garancijo ali odgovornost proizvajalca za izdelek ni zajeta nobena poškodba ali okvara, do katere pride zaradi uporabe neodobrenih delov.

IZJAVA O UPORABI

Izdelek je namenjen za povezavo s krmilniki CVI3 za upravljanje orodij ERS in ERPHT.

Druge vrste uporabe niso dovoljene.

Samo za poklicno uporabo.

Omejitve uporabe, povezane z elektromagnetno združljivostjo: samo za industrijsko uporabo.

TEHNIČNI PODATKI

Običajni okoljski pogoji
(za standard IEC 61010-1).

Delovna temperatur	5 do 40 °C 41 do 104 °F
Največja relativna vlažnost	80 % za temperature do 31 °C
Kategorija opreme	II
Nadmorska višina do	2.000 m
Uporabno v okolju s stopnjo onesnaženja 2	samo uporaba v notranjih prostorih
Voltaža	15 V
največji tok	100 mA
navidezna moč	1.5 VA

VARNOSTNA NAVODILA**Digitalna naprava v razredu A**

Ta oprema je bila preizkušena in ugotovljena za skladno z omejitvami za digitalne naprave v razredu A, v skladu z delom 15 pravilnika FCC. Te omejitve so namenjene zagotavljanju razumne zaščite pred škodljivimi motnjami, kadar se opremo uporablja v komercialnem okolju. Ta oprema ustvarja, uporablja in lahko oddaja radijsko energijo in v primeru, da se je ne namesti v skladu z navodili, lahko povzroči škodljive motnje na radijskih komunikacijah. Uporaba te opreme v stanovanjskem naselju lahko zelo verjetno povzroči škodljive motnje, tako da mora uporabnik v tem primeru na lastne stroške odpraviti motnje.

Vsakršne spremembe ali prireditve te opreme,

ki jih ni izrecno odobrila družba CP GEORGES RENAULT, lahko povzročijo škodljive motenje in razveljavijo dovoljenje FCC za uporabo te opreme.



Vmesnik ERS/ERPHT je dovoljeno priključiti samo na funkcijo CVI3 ali krmilnik CVI3 Vision.

Če želite vmesnik ERS/ERPHT povezati s krmilnikom TWINCVI3, se obrnite na lokalnega predstavnika družbe Desoutter.

INŠTALACIJA**Priključitev vmesnika ERS/ERPHT na krmilnike CVI3**

Glejte stran 4.



Pred odklopom izključite krmilnik:

- Kabel orodja.
- Vmesnik s krmilnika.

Priključni kabel orodja in podaljšek (izbirno)

Glejte stran 5.

1. Vmesnik ERS/ERPHT
2. Podaljševalni kabel
3. Orodje ERS
4. Orodje ERPHT
5. Kabel orodja

Orodje	Podaljševalni kabel (izbirno)	Kabel orodja
ERP250	5 m	3 m
ERP500	(6159172220)	(6159174610)
ERP750	10 m	5 m
ERP1000	(6159172240)	(6159174620)
ERP1700		10 m (6159174640) 15 m (6159174650)

Orodje	Podaljševalni kabel (izbirno)	Kabel orodja
ERS2 ERS6 ERS12 ERS2-M20 ERS6-M20 ERS12-M20 ERS22-M20 ERSA2 ERSA6 ERSA12 ERSA27 ERSF6 ERSF12	5 m (6159172220) 10 m (6159172240)	Že priključen na orodje.

Priključitev vmesnika ERS/ERPHT in orodja ERPHT na krmilnike CVI3 z uporabo podaljševalnega kabla CVI3

C Glejte stran 6.

1. Vmesnik ERS/ERPHT
2. Podaljševalni kabel
3. Orodje



Pomembno!

Vedno poskrbite, da boste nosilec vmesnika ERS/ERPHT pritrtili na robustno trdno točko, na primer na drog, po pomožnosti na navpičnega.

Orodje (*)	Podaljševalni kabel (izbirno)	Kabel orodja
ERP250 ERP500 ERP750 ERP1000 ERP1700	8 m (6159175810) 16 m (6159175840) 32 m (6159175870)	3 m (6159174610) 5 m (6159174620) 10 m (6159174640) 15 m (6159174650)

(*) Ni relevantno za orodja ERS.

PREVERJANJE RAZLIČICE STROJNE PROGRAMSKE OPREME S PROGRAMSKO OPREMO CVIMONITOR

D Glejte stran 7.

1. Naslov IP krmilnika
2. Gumb »Select« (izbira)
3. Gumb »Maintenance« (vzdrževanje)
4. Zavihek »Zategovanje enote 1«
5. Zavihek »Nadgradnja strojne programske opreme«

6. Različica aplikacije

- Po priklopu vmesnika in ERS/ERPHT in orodja na krmilnik, na krmilnik priključite računalnik.
- Zaženite programsko opremo CVImonitor, vnesite naslov IP krmilnika in kliknite [Izberi].
- Izberite [Vzdrževanje] in nato [Zategovanje enote 1].
- Izberite razdelek [Nadgradnja strojne programske opreme] in preberite [Različica aplikacije] v pododdelku [Informacije o orodju].



Če želite posodobiti strojno programsko opremo, se obrnite na predstavnika družbe Desoutter.

NAVODILA ZA VZDRŽEVANJE

Sestavljanje in razstavljanje

- Upoštevajte standardne prakse inženiringa in si oglejte slike/razstavljen pogled za namestitve podsklopov komponent.
- Pred ponovnim začetkom uporabe opreme preverite, da glavne nastavitve niso bile spremenjene in da varnostne naprave delujejo pravilno.



Uporaba rezervnih delov, ki jih originalno ne dostavi proizvajalec, lahko imajo za posledico padec v zmogljivosti ali povečano potrebo po vzdrževanju in raven tresljajev, ter pomenijo popoln preključ odgovornosti proizvajalca.

Originalios instrukcijos.

© Copyright 2023, Ets Georges Renault 44818
St Herblain, FR

Visos teisės saugomos. Be leidimo draudžiama naudoti ar kopijuoti šių instrukcijų turinį ar jų dalį. Tai ypač taikoma prekių ženklams, modelių pavadinimams, dalių numeriams ir brėžiniams. Naudokite tik leistas dalis. Jei gaminyje veiks blogai arba suges dėl neleistinų dalių naudojimo, garantija nebus taikoma.

NAUDOJIMO PAREIŠKIMAS

Šis produktas skirtas jungti prie CVI3 valdiklių, kuriais galima tvarkyti ERS įrankius ir ERPHT įrankius.

Naudojimas pagal kitą paskirtį yra neleistinas.

Tik profesionaliam naudojimui.

Su elektromagnetiniu suderinamumu susiję naudojimo apribojimai: tik pramoniniam naudojimui.

TECHINIAI DUOMENYS

Įprastinės aplinkos sąlygos
(standartui IEC 61010-1).

Darbinė temperatūra	Nuo 5 iki 40 °C Nuo 41 iki 104 °F
Maksimali santykinė drėgmė	80 %, kai temperatūra yra iki 31 °C
Įrangos kategorija	II
Aukštis virš jūros lygio	2 000 m
Naudojamas 2 užterštumo lygio aplinkoje	Naudoti tik patalpose
Įtampa	15 V
Maksimali srovė	100 mA
akivaizdi galia	1.5 VA

SAUGOS INSTRUKCIJOS**A klasės skaitmeninis įrenginys**

Ši įranga buvo išbandyta ir nustatyta atitinkanti A klasės skaitmeninių įrenginių apribojimus, remiantis FCC taisyklių 15 dalimi. Šie apribojimai yra skirti pasirūpinti pagrįsta apsauga nuo žalingų trikdžių, kai įranga yra naudojama komercinėje aplinkoje. Ši įranga generuoja, naudoja ir gali skleisti radijo dažnių trikdžius, todėl, jei nesumontuota pagal instrukcijų vadovą, gali sukelti žalingus radijo ryšio trikdžius. Naudojant šią įrangą gyvenamuosiuose kvartaluose tikėtini žalingi trikdžiai, todėl naudotojui teks imtis priemonių juos pašalinti savo sąskaita.

Bet kokie šios įrangos pakeitimai arba modifikacijos, aiškiai neapbruoti bendrovės CP GEORGES RENAULT, gali sukelti pavojingus trikdžius ir atimti Federalinės ryšių tarnybos (angl. FCC) leidimą dirbti šia įranga.



ERS / ERPHT adapterį būtina jungti tik prie „CVI3 Function“ arba „CVI3 Vision“ valdiklio.

Norėdami prijungti ERS / ERPHT adapterį prie TWINCVI3 valdiklio, kreipkitės į vietinį „Desoutter“ atstovą.

SUMONTAVIMAS**ERS / ERPHT adapterio prijungimas prie CVI3 valdiklių**

A Žr. p 4.



Prieš atjungdami išjunkite valdiklį:

- Įrankių lentelė.
- Adapteris iš valdiklio.

Įrankių jungiamasis laidas ir ilginamasis laidas (pasirenkama)

B Žr. p 5.

1. ERS / ERPHT adapteris
2. Ilginamasis laidas
3. ERS įrankis
4. ERPHT įrankis
5. Įrankių lentelė

Įrankis	Ilginamasis laikas (pasirenkama)	Įrankių lentelė
ERP250	5 m	3 m
ERP500	(6159172220)	(6159174610)
ERP750	10 m	5 m
ERP1000	(6159172240)	(6159174620)
ERP1700		10 m (6159174640) 15 m (6159174650)

Įrankis	Ilginamasis laikas (pasirenkama)	Įrankių lentelė
ERS2 ERS6 ERS12 ERS2-M20 ERS6-M20 ERS12-M20 ERS22-M20 ERSA2 ERSA6 ERSA12 ERSA27 ERSF6 ERSF12	5 m (6159172220) 10 m (6159172240)	Jau prijungtas prie įrankio.

ERS / ERPHT adapterio ir ERPHT įrankio prijungimas prie CVI3 valdiklių, naudojant CVI3 ilginamąjį laidą

C Žr. p 6.

1. ERS / ERPHT adapteris
2. Ilginamasis laidas
3. Įrankis



Svarbu!

Visada užtikrinkite, kad uždėjote ERS / ERPHT adapterio stovėlį tvirtam atramos taškui, geriausia vertikaloje padėtyje.

Įrankis (*)	Ilginamasis laikas (pasirenkama)	Įrankių lentelė
ERP250 ERP500 ERP750 ERP1000 ERP1700	8 m (6159175810) 16 m (6159175840) 32 m (6159175870)	3 m (6159174610) 5 m (6159174620) 10 m (6159174640) 15 m (6159174650)

(*) ERS įrankiams netaikytina.

MIKROPROGRAMOS LAIDOS PATIKRINIMAS NAUDOJANT „CVIMONITOR“ PROGRAMINĘ ĮRANGĄ

D Žr. p 7.

1. Valdiklio IP adresas
2. „Select“ (Pasirinkties) mygtukas
3. „Maintenance“ (Techninės priežiūros) mygtukas
4. „Tightening unit 1“ (1 priveržimo įrankio)

skirtukas

5. „Upgrade firmware“ (Mikroprogramos atnaujinimo) skirtukas
6. Taikomosios programos versija
 - Prijungę ERS / ERPHT adapterį ir įrankį prie valdiklio, prijunkite ir savo kompiuterį.
 - Paleiskite „CVIMonitor“ programinę įrangą, įveskite valdiklio IP adresą ir spragtelėkite [Select].
 - Pasirinkite [Maintenance], o po to [Tightening unit 1].
 - Pasirinkite [Upgrade firmware] skyrelį ir perkaitykite [Application version] poskyryje [Tool information].



Norėdami atnaujinti mikroprogramą, krekitės į vietinį „Desoutter“ atstovą.

TECHNINĖS PRIEŽIŪROS INSTRUKCIJOS

Surinkimas ir ardymas

- Laikykitės įrastų inžinerijos praktikų ir žr. paveikslėlius / išardytų dalių vaizdą montuojant dalių submazgus.
- Prieš vėl pradėdami naudoti įrangą patikrinkite, ar pagrindiniai nustatymai nebuvo pakeisti ir ar tinkamai veikia saugos įrenginiai.



Ne gamintojo pristatytų atsarginių dalių naudojimas gali lemti blogesnę veikimą arba dažnesnę techninę priežiūrą ir didesnę vibracijos lygį bei visišką gamintojo atsakomybės atsisakymą.

Оригинальные инструкции.

© Copyright 2023, Ets Georges Renault 44818
St Herblain, FR

Все права сохранены. Запрещается любое неуполномоченное использование или копирование содержания настоящего документа или его части. В частности, это относится к товарным знакам, названиям моделей, номерам деталей и чертежам. Используйте только авторизованные части. Любые повреждения или неисправности, возникшие в результате использования неразрешенных запасных частей, не попадают под действие гарантии и ответственности производителя за продукцию.

ЗАЯВЛЕНИЕ ОБ ИСПОЛЬЗОВАНИИ

Это изделие предназначено для подключения к контроллерам CVI3 с целью получения возможности управления инструментами ERS и ERPHT.

Никакие другие применения не допускаются.

Только для профессионального использования.

Ограничение использования EMC: только для промышленного использования.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

Нормальные условия окружающей среды
(для стандарта IEC 61010-1).

Рабочая температура	от 5 °C до 40 °C
Максимальная относительная влажность	80 % для температуры до 31 °C
Категория оборудования	II
Высота до	2000 м
Можно использовать в среде с загрязненностью 2 степени	использовать только в помещении
Напряжение	15 V
Максимальный ток	100 mA
Кажущаяся мощность	1.5 VA

МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ**Цифровое устройство класса А**

Устройство проверено и соответствует ограничениям для цифровых устройств класса А в части 15 правил Федерального агентства связи. Эти ограничения являются разумным ограничением, предотвращающим вредоносные помехи при работе в коммерческой среде. Данное оборудование

генерирует, использует и может излучать энергию радиоизлучения и, если его установить и использовать не в соответствии с инструкциями, может стать причиной вредоносных помех в беспроводной связи. Эксплуатация данного оборудования в жилой зоне может вызывать вредоносные помехи, и в этом случае пользователь должен будет их устранить за свой счет.

Внесение в данное изделие каких-либо изменений, не согласованных явным образом с компанией CP GEORGES RENAULT, может стать причиной недопустимых помех и аннулирует разрешение FCC (Федерального агентства по связи) на эксплуатацию данного изделия.



Переходник ERS / ERPHT можно подключать только к контроллерам CVI3 Function или CVI3 Vision.

Подключить переходник ERS / ERPHT к контроллеру TWINCVI3 вам поможет региональный представитель компании Desoutter.

УСТАНОВКА**Подключение переходника ERS / ERPHT к контроллерам CVI3**

См. стр. 4.



Только после выключения контроллера разрешается отсоединить:

- Кабель инструмента.
- Переходник от контроллера.

Присоединение кабеля инструмента и кабеля-удлинителя (опция)

См. стр. 5.

1. Переходник ERS / ERPHT
2. Кабель-удлинитель
3. Инструмент ERS
4. Инструмент ERPHT
5. Кабель инструмента

Инструмент	Кабель-удлинитель (опция)	Кабель инструмента
ERP250	5 m	3 m
ERP500	(6159172220)	(6159174610)
ERP750	10 m	5 m
ERP1000	(6159172240)	(6159174620)
ERP1700		10 m
		(6159174640)
		15 m
		(6159174650)

Инструмент	Кабель-удлиннитель (опция)	Кабель инструмента
ERS2 ERS6 ERS12 ERS2-M20 ERS6-M20 ERS12-M20 ERS22-M20 ERSA2 ERSA6 ERSA12 ERSA27 ERSF6 ERSF12	5 m (6159172220) 10 m (6159172240)	Уже присоединен к инструменту.

Использование кабеля-удлинителя CVI3 при подключении инструмента ERPHT к контроллерам CVI3 через переходник ERS / ERPHT

C См. стр. 6.

1. Переходник ERS / ERPHT
2. Кабель-удлинитель
3. Инструмент



Внимание!

Обязательно закрепите кронштейн переходника ERS / ERPHT на надежной конструкции, например, на стойке. Лучше всего закрепить переходник в вертикальном положении.

Инструмент (*)	Кабель-удлиннитель (опция)	Кабель инструмента
ERP250 ERP500 ERP750 ERP1000 ERP1700	8 m (6159175810) 16 m (6159175840) 32 m (6159175870)	3 m (6159174610) 5 m (6159174620) 10 m (6159174640) 15 m (6159174650)

(*) Неприменимо для инструментов ERS.

ПРОВЕРКА ВЕРСИИ ПРОШИВКИ С ПОМОЩЬЮ ПРОГРАММЫ CVIMONITOR

D См. стр. 7.

1. IP-адрес контроллера
2. Кнопка «Select» («Выбрать»)
3. Кнопка «Maintenance» («Техническое обслуживание»)
4. Поле «Tightening unit 1» («Устройство для затяжки 1»)

5. Поле «Upgrade firmware» («Обновить прошивку»)
6. Используемая версия

- После присоединения инструмента к контроллеру через переходник ERS / ERPHT подключите контроллер к компьютеру.
- Запустите программу CVImonitor, введите IP-адрес контроллера и выберите мышью кнопку [Select] («Выбрать»).
- Выберите кнопку [Maintenance] («Техническое обслуживание»), затем [Tightening unit 1] («Устройство для затяжки 1»).
- Выберите секцию [Upgrade firmware] («Обновить прошивку») и прочтите [Application version] («Используемую версию») в подсекции [Tool Information] («Данные об инструменте»).



Для обновления прошивки обращайтесь к региональному представителю компании Desoutter.

ИНСТРУКЦИИ ПО ТЕХОБСЛУЖИВАНИЮ

Сборка и разборка

- Следуйте стандартным процедурам инженерной практики и см. чертежи/детализировку для установки компонентов подборок.
- Перед возвращением оборудования к работе проверьте сохранение его основных настроек без изменений, а также исправность работы предохранительных устройств.



Использование запасных частей, иных чем первоначально поставленные производителем, может привести к ухудшению работы инструмента или повышению потребности в его техобслуживании, а также к повышению уровня вибраций и полной отмене ответственности производителя.



При утилизации компонентов, смазочных материалов и пр. убедитесь, что соблюдены соответствующие процедуры безопасности.



В соответствии с Директивой 2012/19/CE по утилизации отходов электронного и электрического оборудования (WEEE), этот продукт подлежит утилизации.



- За информацией о точках утилизации этого продукта обращайтесь к своему представителю Desoutter или на сайт «www.desouttertools.com.»

元の指示。

© Copyright 2023, Ets Georges Renault 44818 St Herblain, FR

無断転載禁止。本内容またはその一部を許可なく使用または複製することは禁止です。これは特に、商標、形式名称、部品番号、図面に適用されます。許可を受けた部品のみ使用してください。許可を受けていない部品を使用することによって引き起こされた損傷や故障は保証もしくは製造物責任の対象外です。

使用声明

この製品は、ERS ツールと ERPHT ツールを管理するために、CVI3 コントローラに接続することを目的としています。

その他の使用は許可されていません。

産業用途専用です。

EMC使用制限: 産業用途専用です。

技術データ

通常的环境条件(IEC 61010-1標準の場合)

作動温度	5°Cから40°Cまで 41°Fから104°Fまで
最高相対湿度	80% (最高温度31°Cの場合)
カテゴリ	IIの装置
高さ最長	2,000 m
汚染度2の環境で使用可能	屋内使用のみ
電圧	15 V
最大電流	100 mA
皮相電力	1.5 VA

安全に関する注意事項

クラスAデジタルデバイス

この装置はテストを行い、その結果、FCC規則のパート15に準拠するクラスAのデジタルデバイスの制限範囲に適合していることが確認されています。これらの制限範囲は、当該デバイスを業務用環境下で作動させる際に有害な干渉を妥当な範囲に止めるために設定されています。この装置は無線周波数エネルギーを生成、使用します。また、放射する可能性もあり、取扱説明書の記載内容に反する取付や操作を行う場合は、無線通信に有害な干渉を生じる可能性があります。本デバイスを居住区域で使用すると有害な

干渉を引き起こすことがあります。この場合には、ユーザーが自費で干渉の問題を解決する必要があります。

CP GEORGES RENAULT によって明示的に承認されていないこの機器への変更または改造は、有害な干渉を引き起こす可能性があり、この機器を操作する FCC 承認を無効にします。



ERS / ERPHT アダプタは、CVI3 機能または CVI3 Vision コントローラ以外には接続してはなりません。

ERS / ERPHT アダプタを TWINCVI3 コントローラに接続するには、お近くの Desoutter 代理店までお問い合わせください。

インストール

ERS / ERPHT アダプタを CVI3 コントローラに接続する



参照ページ 4.



切断する前にコントローラのスイッチを切る：

- ツールケーブル。
- コントローラからのアダプタ。

工具ケーブルと延長ケーブルの接続 (オプション)



参照ページ 5.

1. ERS / ERPHT アダプタ
2. 延長ケーブル
3. ERS ツール
4. ERPHT ツール
5. ツールケーブル

ツール	延長ケーブル (オプション)	ツールケーブル
ERP250	5 m	3 m
ERP500	(6159172220)	(6159174610)
ERP750	10 m	5 m
ERP1000	(6159172240)	(6159174620)
ERP1700		10 m
		(6159174640)
		15 m
		(6159174650)

ツール	延長ケーブル (オプション)	ツールケーブル
ERS2 ERS6 ERS12 ERS2-M20 ERS6-M20 ERS12-M20 ERS22-M20 ERSA2 ERSA6 ERSA12 ERSA27 ERSF6 ERSF12	5 m (6159172220) 10 m (6159172240)	既にツールに装着されています。

CVI3 延長ケーブルを使用して ERS / ERPHT アダプタと ERPHT ツールを CVI3 コントローラに接続する

C 参照ページ 6.

1. ERS / ERPHT アダプタ
2. 延長ケーブル
3. ツール



ご注意!

ERS / ERPHT アダプタのサポートは、必ずポストなどの固定された頑強な地点に取り付けてください。垂直であれば尚可。

ツール (*)	延長ケーブル (オプション)	ツールケーブル
ERP250 ERP500 ERP750 ERP1000 ERP1700	8 m (6159175810) 16 m (6159175840) 32 m (6159175870)	3 m (6159174610) 5 m (6159174620) 10 m (6159174640) 15 m (6159174650)

(*) ERS ツールには適用されません。

CVIMONITOR ソフトウェアを使用したファームウェアリリースの確認

D 参照ページ 7.

1. コントローラの IP アドレス
2. 「選択」ボタン

3. 「メンテナンス」ボタン
 4. 「締め付けユニット1」タブ
 5. 「ファームウェアのアップグレード」タブ
 6. アプリケーションのバージョン
- ERS/ERPHT アダプタとツールをコントローラに接続後、コンピュータをコントローラに接続します。
 - CVImonitor ソフトウェアを起動し、コントローラの IP アドレスを入力して[選択]をクリックします。
 - [メンテナンス]、[締め付けユニット1]を選択します。
 - [ファームウェアのアップグレード]セクションを選択し、[ツール情報]サブセクション内の[アプリケーションバージョン]を読んでください。



ファームウェアを更新するには、Desoutter の担当者までご連絡ください。

メンテナンス手順

組み立てと分解

- コンポーネントの部分組立品を取り付けるには、標準のエンジニアリングプラクティスを順守して、図/展開図を参照します。
- 機器の使用を再開する前に、その主な設定が変更されていないこと、安全装置が正常に動作していることを確認してください。



メーカーが同梱しているものではない予備部品を使用すると、パフォーマンスが低下する恐れがあります。またメンテナンスの向上が図れなかったり、振動レベルの不必要な増加を招いたり、メーカーの責任が免除されることになりかねません。



コンポーネント、潤滑剤などを処分する際には、関連の安全手順を必ず実行してください。



電気・電子機器廃棄物 (WEEE) に関する指令 2012/19/CE に従って本製品はリサイクルする必要があります。



- 本製品をリサイクルできる場所を探すには、Desoutter 担当者にお問い合わせいただくか、ウェブサイト「www.desouttertools.com」を参照してください。



Orijinal talimatlar.

© Copyright 2023, Ets Georges Renault 44818
St Herblain, FR

Tüm hakları saklıdır. İçeriğin tamamının veya bir kısmının izinsiz kullanımı veya kopyalanması yasaktır. Bu özellikle ticari markalar, model adlandırmaları, parça numaraları ve çizimler için geçerlidir. Sadece onaylı parçaları kullanın. Onaylanmamış parçaların kullanımı nedeniyle oluşan zararlar veya arızalar Garanti veya Ürün Sorumluluğu kapsamına girmez.

KULLANIM BEYANI

Bu ürün, ERS ve ERPHT aygıtlarının idaresi için CVI3 kumandalarına bağlanmak üzere geliştirilmiştir.

Başka kullanıma izin verilmemektedir.

Sadece profesyonel kullanım içindir.

Kullanımda EMC kısıtlaması: Yalnızca sanayide kullanılır.

TEKNİK VERİLER

Normal ortam koşulları
(IEC 61010-1 standart için)

Çalıştırma sıcaklığı	5°C ila 40°C. 41°F ila 104°F.
Maksimum bağıl nem	31°C'ye kadar sıcaklıklarda %80.
Ekipman kategorisi	II
Maksimum yükseklik	2000 m
Kirlilik derecesi 2 olan ortamlarda kullanılabilir	Yalnızca kapalı mekânda kullanılır.
Gerilim	15 V
maksimum akım	100 mA
görünür Güç	1.5 VA

GÜVENLİK TALİMATLARI**A Sınıfı dijital aygıt**

Bu ekipman gerekli testlerden geçirilmiş ve FCC Kuralları, Kısım 15'e uygun olarak A Sınıfı dijital aygıtlar için geçerli sınırlamalara uygun olduğu görülmüştür. Bu sınırlamalar, ekipman ticari bir ortamda çalıştırıldığında meydana gelebilecek zararlı parazitlere karşı koruma sağlama amacıyla belirlenmiştir. Bu ekipman radyo frekansında enerji üretir, kullanır ve bu enerjini yayabilir; dolayısıyla, kullanım talimatlarına uygun biçimde kurulmaz ve kullanılmazsa radyo iletişimine zarar verecek parazitlere yol açabilir. Ekipmanın konut bölgelerinde kullanılması büyük olasılıkla zararlı parazite yol açar ve böyle bir durumda, parazitten kaynaklanan zararın

giderilmesiyle ilgili masraflar kullanıcıya ait olur.

CP GEORGES RENAULT kuruluşunun açık onayı olmaksızın bu ekipmanda yapılacak her türlü değişiklik veya modifikasyon zararlı bir parazite yol açabilir ve FCC'nin ekipmanı çalıştırmak için verdiği izni geçersiz kılabılır.



ERS / ERPHT adaptörü yalnızca bir CVI3 Function veya CVI3 Vision kumanda aygıtına bağlanmalıdır.

ERS / ERPHT adaptörünü TWINCVI3 kumandasına bağlamak istiyorsanız, bölgenizdeki Desoutter bayisine başvurun.

MONTAJ**ERS / ERPHT adaptörünün CVI3 kumandalarına bağlanması**

Bkz. sayfa 4.



Aşağıdakilerin bağlantısı kesmeden önce mutlaka kumandanın gücünü kapatın:

- Aygıt kablosu.
- Adaptörün kumandaya bağlantısı.

Aygıt kablosu ve uzatma kablosunu bağlama (isteğe bağlı)

Bkz. sayfa 5.

1. ERS / ERPHT adaptörü
2. Uzatma kablosu
3. ERS aygıtı
4. ERPHT aygıtı
5. Aygıt kablosu

Aygıt	Uzatma kablosu (isteğe bağlı)	Aygıt kablosu
ERP250	5 m	3 m
ERP500	(6159172220)	(6159174610)
ERP750	10 m	5 m
ERP1000	(6159172240)	(6159174620)
ERP1700		10 m
		(6159174640)
		15 m
		(6159174650)

Aygıt	Uzatma kablosu (isteğe bağlı)	Aygıt kablosu
ERS2 ERS6 ERS12 ERS2-M20 ERS6-M20 ERS12-M20 ERS22-M20 ERSA2 ERSA6 ERSA12 ERSA27 ERSF6 ERSF12	5 m (6159172220) 10 m (6159172240)	Zaten aygıtı bağlı.

ERS / ERPHT adaptörü ile ERPHT aygıtının CVI3 uzatma kablosuyla CVI3 kumandasına bağlanması

C Bkz. sayfa 6.

- ERS / ERPHT adaptörü
- Uzatma kablosu
- Aygıt



Önemli!

ERS / ERPHT adaptör desteğini direk gibi sabit, sağlam (ve tercihen dikey konumda) bir yere bağlamayı asla unutmayın.

Aygıt (*)	Uzatma kablosu (isteğe bağlı)	Aygıt kablosu
ERP250 ERP500 ERP750 ERP1000 ERP1700	8 m (6159175810) 16 m (6159175840) 32 m (6159175870)	3 m (6159174610) 5 m (6159174620) 10 m (6159174640) 15 m (6159174650)

(*) ERS aygıtları için geçerli değil.

CVIMONITOR YAZILIMIYLA DONANIM YAZILIMI KONTROLÜ

D Bkz. sayfa 7.

- Kumandanın IP adresi
- "Select" (Seç) düğmesi
- "Maintenance" (Bakım) düğmesi
- "Tightening unit 1" (Ünite 1 sıkılaştırma) sekmesi
- "Upgrade firmware" (Donanım yazılımı yükseltme) sekmesi

6. Uygulama sürümü

- ERS / ERPHT adaptörü ile aygıtını kumandaya bağladıktan sonra bilgisayarınızı da kumandaya bağlayın.
- CVImonitor yazılımını başlatın, kumanda aygıtının IP adresini yazın ve [Select] (Seç) üzerine tıklayın.
- Önce [Maintenance] (Bakım), ardından [Tightening unit 1] (Ünite 1 sıkılaştırma) sekmesini seçin.
- [Upgrade firmware] (Donanım yazılımı yükseltme) sekmesini seçip [Tool Information] (Aygıt Bilgileri) bölümünde [Application version]'i (Uygulama sürümü) okuyun



Donanım yazılımını güncellemek için Desoutter bayinize başvurun.

BAKIM TALİMATLARI

Montaj ve sökme

- Bileşen alt tertibatlarının montajı için standart mühendislik uygulamalarını takip edin ve şekillere/parçalarına ayrılmış görünümlere bakın.
- Ekipmanı tekrar hizmete almadan önce, ana ayarlarının değiştirilmemiş olduğundan ve emniyet aygıtlarının uygun şekilde çalıştığından emin olun.



Üretici tarafından orijinal olarak tedarik edilenlerin dışında kalan yedek parçaların kullanımı performansta düşüşe veya artan bakıma ve titreşim seviyesine ve üretici sorumluluğunun tamamen ortadan kalkmasına neden olabilir.



Bileşenleri, yağlayıcıları vb. atarken, ilgili güvenlik prosedürlerine uyulduğundan emin olun.



Atık Elektrikli ve Elektronik Ekipman (WEEE) ile ilgili 2012/19/CE sayılı Direktife göre, bu ürün geri dönüşüme tabi tutulmalıdır.



- Bu ürünü nerede geri dönüşüme tabi tutabileceğinizi öğrenmek için Desoutter temsilcinize başvurun veya «www.desouttertools.com» web sitesine bakın.

기존 지침.

© Copyright 2023, Ets Georges Renault
44818 St Herblain, FR

All rights reserved. 본 문서의 내용 또는 내용의 일부에 대한 비 승인된 모든 사용 또는 복사 행위는 엄격히 금지됩니다. 이는 특히, 상표, 모델 명칭, 부품 번호 및 도면에 적용됩니다. 승인된 부품만 사용하십시오. 비 인가된 부품을 사용함으로써 인해 발생하는 모든 손상 또는 고장은 보증 또는 생산물 책임 범위에 포함되지 않습니다.

용도 선언

본 제품은 CVI3 컨트롤러에 연결하여 ERS 공구와 ERPHT 공구를 관리하는 용도입니다.

다른 용도는 허용되지 않습니다.

전문 용도로만 사용하십시오.

EMC 사용 제한: 산업용으로만 사용하십시오.

기술 데이터

정상 환경 조건(IEC 61010-1 표준).

작동 온도	5° C에서 40° C 41° F에서 104° F
최대 관련 습도	최대 31° C에서 80%
장비 범주	II
최대 고도	2,000 m
오염도 2 환경에서 사용 가능	실내용
전압	15 V
최대 전류	100 mA
피상 전력	1.5 VA

안전 지침

A등급 디지털 기기

본 장비는 FCC 규정의 15조에 따라 3급 디지털 기기에 대한 제한을 준수하여 테스트 및 구성되었습니다. 본 제한은 장비를 상업 환경에서 작동했을 때, 유해한 간섭으로부터 합당하게 보호하기 위해 만들어졌습니다. 본 장비는 무선 주파수 에너지를 발생, 사용 및 방출할 수 있으며, 지침에 따라 설치 및 사용되지 않으면, 무선 통신을 유해하게 간섭할 수 있습니다. 본 장비를 거주 공간에서 작동할 경우, 유해한 간섭을 초래할 수 있으며, 이 경우, 사용자는 자신의 비용으로 해당 간섭을 수정해야 합니다.

본 장비에 대한 CP GEORGES RENAULT의 서면 승인이 없는 모든 변경이나 개조는 위해한

간섭을 유발할 수 있으며, 본 장비의 운용에 대한 FCC의 승인을 취소할 수 있습니다.



ERS / ERPHT 어댑터는 CVI3 Function 컨트롤러나 CVI3 Vision 컨트롤러에만 연결되어야 합니다.

ERS / ERPHT 어댑터를 TWINCVI3 컨트롤러에 연결하려는 경우에는 현지의 Desoutter 대리점으로 연락해 주십시오.

설치

ERS / ERPHT 어댑터를 CVI3 컨트롤러에 연결하기

A 페이지 참고 4.



다음을 분리하기 전에 컨트롤러의 전원을 끕니다.

- 공구 케이블.
- 컨트롤러의 어댑터.

공구 케이블과 확장 케이블(옵션 항목) 연결하기

B 페이지 참고 5.

1. ERS / ERPHT 어댑터
2. 확장 케이블
3. ERS 공구
4. ERPHT 공구
5. 공구 케이블

공구	확장 케이블 (옵션 항목)	공구 케이블
ERP250	5 m	3 m
ERP500	(6159172220)	(6159174610)
ERP750	10 m	5 m
ERP1000	(6159172240)	(6159174620)
ERP1700		10 m (6159174640) 15 m (6159174650)

공구	확장 케이블 (옵션 항목)	공구 케이블
ERS2	5 m	공구에 이미 연결되어 있음.
ERS6	(6159172220)	
ERS12	10 m	
ERS2-M20	(6159172240)	
ERS6-M20		
ERS12-M20		
ERS22-M20		
ERSA2		
ERSA6		
ERSA12		
ERSA27		
ERSF6		
ERSF12		

CVI3 확장 케이블을 사용하여 ERS / ERPHT 어댑터와 ERPHT 공구를 CVI3 컨트롤러에 연결하기

C 페이지 참고 6.

1. ERS / ERPHT 어댑터
2. 확장 케이블
3. 공구



중요사항!

ERS / ERPHT 어댑터 지지대를 고정된 견고한 지점(예를 들면, 기둥)에 항상 장착하도록 해야 하며, 이를 수직으로 장착하는 것이 가장 좋습니다.

공구 (*)	확장 케이블 (옵션 항목)	공구 케이블
ERP250	8 m	3 m
ERP500	(6159175810)	(6159174610)
ERP750	16 m	5 m
ERP1000	(6159175840)	(6159174620)
ERP1700	32 m	10 m
	(6159175870)	(6159174640)
		15 m
		(6159174650)

(*) ERS 공구에서는 해당되지 않음.

CVIMONITOR 소프트웨어를 사용하여 펌웨어 배포 여부 확인하기

D 페이지 참고 7.

1. 컨트롤러 IP 주소
2. "선택" 버튼
3. "정비" 버튼

4. "타이트닝(조임) 유닛 1" 탭
5. "펌웨어 업그레이드" 탭
6. 응용프로그램 버전
 - ERS / ERPHT 어댑터와 공구를 컨트롤러에 연결한 후에 컴퓨터를 컨트롤러에 연결합니다.
 - CVIMonitor 시작하여, 컨트롤러 IP 주소를 입력하고 [선택]을 클릭합니다.
 - [정비]를 선택한 후에, [타이트닝(조임) 유닛 1]을 선택합니다.
 - [펌웨어 업그레이드] 탭을 선택하고 [공구 정보] 하위메뉴에서 [응용프로그램 버전]을 확인합니다.



펌웨어를 업데이트 하려면 Desoutter 대리점으로 연락해 주십시오.

정비 지침S

조립 및 분해

- 표준 공학 원칙을 따르고 부품 하부 조립체 장착 방법에 대한 그림/분해도를 참조하십시오.
- 장비를 다시 사용하기 전에 주 설정이 변경되지 않고 안전 장치가 제대로 작동하는지 확인하십시오.



제조업체가 본래 제공한 부품 이외의 다른 예비 부품을 사용할 경우 성능 저하 또는 정비 및 진동 수준이 증가되고 제조업체의 책임 보험 대상에서 제외될 수 있습니다.



부품, 윤활제 등을 폐기할 때 관련 안전 절차를 실시해야 합니다.



WEEE(전기·전자장비 폐기물처리 지침)의 2012/19/CE 명령에 따라 이 제품을 반드시 재활용해야 합니다.



- 이 제품을 재활용할 수 있는 곳을 알아 보시는 경우 Desoutter 담당자에게 연락하시거나 웹사이트 "www.desouttertools.com"에 문의하십시오.

Name and content of harmful substances in products

产品中有害物质的名称及含量

部件名称	有毒有害物质或元素					
	铅 (Pb)	汞 (Hg)	镉 (Cd)	六价铬 (Cr(VI))	多溴联苯 (PBB)	多溴二苯醚 (PBDE)
电子组件 Electronics module	X	O	O	O	O	O
连接器 Connectors	X	O	O	O	O	O
外壳 Housing	X	O	O	O	O	O
电缆组件 Cable	O	O	O	O	O	O

本表格依据SJ/T11364的规定编制

O：表示该有毒有害物质在该部件所有均质材料中的含量均在GB/T 26572 规定的限量要求以下。

X：表示该有毒有害物质至少在该部件的某一均质材料中的含量超出GB/T 26572标准规定的限量要求。

blank page



(1) **EU DECLARATION OF CONFORMITY**
(Fr) DECLARATION DE CONFORMITE UE



Doc No. 6159963720

Issue No. 02

- (2) We :
 (Fr) Nous
- (3) Technical file available from EU headquarter.
 (Fr) Dossier technique disponible auprès du siège social

Ets Georges Renault
38 rue Bobby Sands – BP 10273
44818 Saint Herblain – France

P.Roussy, R&D Manager
Ets Georges Renault
38 rue Bobby Sands – BP 10273
44818 Saint Herblain – France

- 4) declare under our sole responsibility that the product(s):
 (Fr) déclarons sous notre seule et entière responsabilité que les produits
- ADAPTERS**
ADAPTATEURS

- (5) Machine type(s) :
 (Fr) type(s)

	P/N	Serial No:
ERS/ERPHT ADAPTER	6159365370	From 99142300001 to 99143399999
CVI2 TOOL ADAPTOR	6159360700	

- (6) Origin of the product : France
 (Fr) Origine du produit

- (7) is in conformity with the requirements of the council Directives on the approximation of the laws of the Member States relating :
 (Fr) est (sont) en conformité avec les exigences de la Directive du conseil, concernant les législations des états membres relatives

- (9) to "Electromagnetic Compatibility" 2014/30/EU (26/02/2014)
 (Fr) à la "Compatibilité électro-magnétique" 2014/30/UE (26/02/2014)

- (10) to "Low voltage" 2014/35/EU (26/02/2014)
 (Fr) à la "basse tension" 2014/35/UE (26/02/2014)

- (14) to "The Restriction Of the use of certain Hazardous Substances in electrical and electronic equipment" 2011/65/EU (08/06/2011)
 (Fr) à la "Limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques" 2011/65/UE (08/06/2011)

- (11) applicable harmonized standard(s) :
 (Fr) Norme(s) harmonisée(s) applicable(s) :

EN 61010-1:2010
 EN 61000-6-2:2005
 EN 61000-6-4:2007+A1:2011
 EN 61000-3-2:2014
 EN 61000-3-3:2013
 EN 62311:2008

- (12) NAME and POSITION of issuer :
 (Fr) NOM et FONCTION de l'émetteur :

Pascal ROUSSY
(R&D Manager)

- (13) Place & Date : Saint-Herblain, **24/05/2023**
 (Fr) Lieu et Date



(1) **EU DECLARATION OF CONFORMITY**
(Fr) **DECLARATION DE CONFORMITE UE**



Doc No. 6159963720

Issue No. 02

DEUTSCH (GERMAN)

(1) **EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG** - (2) Wir, - (3) Technische Datei beim EU - (4) erklären unter unserer alleinigen Verantwortung, daß das (die) Produkt(e) - (5) Typ(en) - (6) Produktherkunft - (7) den Anforderungen der EG-Richtlinie zur Angleichung der Rechtsvorschriften der Mitgliedsstaaten - (8) für " **Maschinen** " 2006/42/EG (17/05/06) - (9) für " **Elektromagnetische Störfreiheit** " 2014/30/UE (26/02/14) - (10) für " **Niederspannung** " 2014/35/UE (26/02/14) - entspricht (entsprechend), - (11) geltende harmonisierte Norme(n) - (12) NAME und EIGENSCHAFT des Ausstellers - (13) Datum - (14) für " **Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten** " 2011/65/UE (08/06/11) - (15) " **Funkanlagen** " 2014/53/UE (16/04/14) - (20) Die benannte Stelle - (21) mit der Identifikationsnummer - (22) hat die Konformitätsbeurteilung der technischen Dokumentation entsprechend des in Anhang III (Modul B) der Richtlinie 2014/53/UE beschriebenen Verfahrens durchgeführt und die EU-Baumusterprüfbescheinigung " - ausgestellt

NEDERLANDS (DUTCH)

(1) **EU CONFORMITEITSVERKLARING** - (2) Wij, - (3) Technisch bestand verkrijgbaar - (4) verklaren onder onze eigen verantwoordelijkheid dat het product(en) - (5) type - (6) Herkomst van het product - (7) in overeenstemming is (zijn) met de vereisten van de richtlijn van de Raad inzake de onderlinge aanpassing van de wetgevingen van de lidstaten betreffende : (8) " **machines** " 2006/42/CEE (17/05/06) - (9) " **elektromagnetische compatibiliteit** " - (10) " **laagspanning** " 2014/35/UE (26/02/14) - (11) geldige geharmoniseerde norm(en) - (12) NAAM en FUNCTIE van de opsteller - (13) Datum - (14) " **Betreffende beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparatuur** " 2011/65/UE (08/06/11) - (15) " **radioapparatuur** " 2014/53/UE (16/04/14) - (20) De aangemelde instantie - (21) met identificatienummer - (22) heeft de conformiteitsbeoordeling van de technische documentatie uitgevoerd volgens de procedure in bijlage III (Module B) van Richtlijn 2014/53/UE en het certificaat van Eu-typeonderzoek " - afgegeven.

SVENSKA (SWEDISH)

(1) **EU-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE** - (2) Vi, - (3) Teknisk fil tillgänglig från - (4) Förklarar intygar helt och hållet på eget ansvar att produkt(erna) - (5) Maskintyp - (6) Produktens ursprung - (7) För vilken denna deklaration gäller, överensstämmer med kraven i Ministerrådets direktiv om harmonisering av medlemsstaternas lagar rörande - (8) " **maskiner** " 2006/42/EEG (17/05/06) - (9) " **elektromagnetisk kompatibilitet** " 2014/30/UE (26/02/14) - (10) " **lågspänning** " 2014/35/UE (26/02/14) - (11) Harmoniserade standarder som tillämpats - (12) Utfärdarens namn och befattning - (13) Datum - (14) " **Begränsning av användning av vissa farliga ämnen i elektrisk och elektronisk utrustning** " 2011/65/UE (08/06/11) - (15) " **radioutrustning** " 2014/53/UE (16/04/14) - (20) Det anmälda organet - (21) med identifikationsnummer - (22) utförde bedömningen avseende uppfyllelse av teknisk dokumentation i enlighet med proceduren i annex III (modul B) i direktiv 2014/53/UE och utfärdade EU-typintyg

NORSK (NORWEGIAN)

(1) **EU-SAMSVARERERKLÆRING** - (2) Vi, - (3) Teknisk dokument tilgjengelig - (4) Erklærer under vårt eneansvar at produktet/produktene - (5) av type - (6) Produktets opprinnelse - (7) er i overensstemmelse med de krav som finnes i Ministerrådets direktiv om tilnærming av Medlemsstatenes lover vedrørende : - (8) " **maskiner** " 2006/42/EF (17/05/06) - (9) " **elektromagnetisk kompatibilitet** " 2014/30/UE (26/02/14) - (10) " **lavspenning** " 2014/35/UE (26/02/14) - (11) Harmoniserende standarder som er arvendt : - (12) Utsteders navn og stilling - (13) Dato - (14) " **2011/65/UE** (08/06/11) - (15) " **radio** " 2014/53/UE (16/04/14) - (20) Det bemyndigede organet - (21) med lid-nummer - (22) utførte samsvarsvurderingen av den tekniske dokumentasjonen i henhold til prosedyren i vedlegg III (modulB) til direktiv 2014/53/EF og utstedte EU-type undersøkelsesattest nr.

DANSK (DANISH)

(1) **EU OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING** - (2) Vi, - (3) Teknisk dokument kan fås på - (4) erklærer under eneansvar, at produktet(erne) - (5) type : - (6) Produktets oprindelse - (7) er i overensstemmelse med kravene i Rådets Direktiv vedr. tilnærmelse mellem medlemslandenes love for - (8) " **maskiner** " 2006/42/EF (17/05/06) - (9) " **elektromagnetisk kompatibilitet** " 2014/30/UE (26/02/14) - (10) " **lavspændning** " 2014/35/UE (26/02/14) - (11) Gældende harmoniserede standarder - (12) Udsteder, navn og stilling - (13) Dato - (14) " **Begrænsning af anvendelsen af visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr** " 2011/65/UE (08/06/11) - (15) " **radio** " 2014/53/UE (16/04/14) - (20) Det bemyndigede organ - (21) med identifikationsnummer - (22) har udført overensstemmelsesvurderingen af den tekniske dokumentation i henhold til proceduren i bilag III (modul B) til direktiv 2014/53/UE og udstedte EU-typeforpligtelsesattest nr.

SUOMI (FINNISH)

(1) **EU-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS** - (2) Me, - (3) Tekniset tiedot saa EU:n - (4) vakuutamme yksinomaaisesti vastuullamme, että tuote / tuotteet : - (5) tyyppi(-pit) - (6) Tekniset tiedot saa EU:n - (7) on / ovat yhdenmukainen(-sia) neuvoston jäsenmaiden lainsäädäntöä koskevien direktiivien vaatimusten kanssa, jotka koskevat : - (8) " **koneita** " 2006/42/EY (17/05/06) - (9) " **elektromagneettista yhteensopivuutta** " 2014/30/UE (26/02/14) - (10) " **matalajännitteitä** " 2014/35/UE (26/02/14) - (11) yhdenmukaistettu(-tut) soveltuva(t) standardi(t) : - (12) ilmoituksen antajan NIMI ja ASEMA - (13) Päiväys - (14) " **Tietytjen vaarallisten aineiden käytön rajoittamisesta sähkö- ja elektroniikkalaitteissa** " 2011/65/UE (08/06/11) - (15) " **radio** " 2014/53/UE (16/04/14) - (20) Ilmoitettu laitos - (21) tunnustenumeroilla - (22) suoritti teknisen dokumentaation vaatimustenmukaisuuden arvioinnin direktiivin 2014/53/UE liitteen III (moduulii B) mukaisesti ja myönsi EU-tyypin tyyppitarkastustodistuksen nro

ESPAÑOL (SPANISH)

(1) **DECLARACION DE CONFORMIDAD DE LA UE** - (2) Nosotros, - (3) Archivo técnico disponible en - (4) declaramos, bajo nuestra responsabilidad exclusiva, que el producto/los productos: - (5) tipo de máquina: - (6) Origen del producto - (7) está en conformidad con los requisitos de la Directiva del Consejo sobre la aproximación de las leyes de los Estados Miembros con relación - (8) a la " **maquinaria** " 2006/42/CE (17/05/06) - (9) a la " **compatibilidad electromecánica** " 2014/30/UE (26/02/14) - (10) a la " **baja tensión** " 2014/35/UE (26/02/14) - (11) Normas armonizadas aplicadas : - (12) Nombre y cargo del expedidor : - (13) Fecha - (14) " **Restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos** " 2011/65/UE (08/06/11) - (15) " **equipos radioeléctricos** " 2014/53/UE (16/04/14) - (20) El organismo notificado - (21) con número de identificación - (22) realizó la evaluación de conformidad de la documentación técnica de acuerdo con el procedimiento del Anexo III (Módulo B) de la Directiva 2014/53/UE y emitió el certificado de examen tipo UE

PORTUGUÉS (PORTUGUESE)

(1) **DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE DA COMUNIDADE EUROPEIA** - (2) Nós, - (3) Ficheiro técnico disponível na - (4) declaramos, sob nossa exclusiva responsabilidade que o(s) produto(s) : - (5) tipo de máquina: - (6) Origem do produto - (7) está em conformidade com os requisitos da Directiva do Conselho, referente às legislações dos Estados-membros relacionados com: - (8) " **maquinaria** " 2006/42/CE (17/05/06) - (9) " **compatibilidade electromagnética** " 2014/30/UE (26/02/14) - (10) " **baixa tensão** " 2014/35/UE (26/02/14) - (11) Normas harmonizadas aplicáveis : - (12) Nome e cargo do emissor : - (13) Data : - (14) " **Restrição do uso de determinadas substâncias perigosas em equipamentos eléctricos e electrónicos** " 2011/65/UE (08/06/11) - (15) " **equipamentos de rádio** " 2014/53/UE (16/04/14) - (20) O organismo notificado - (21) com número de identificação - (22) realizou a avaliação de conformidade da documentação técnica de acordo com o procedimento do Anexo III (Módulo B) da Diretiva 2014/53/UE e publicou o certificado de exame UE de tipo

ITALIANO (ITALIAN)

(1) **DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE** - (2) La Società, - (3) File tecnico disponibile dal - (4) dichiariamo, sotto la nostra esclusiva responsabilità che il(i) prodotto(i) : - (5) tipo : - (6) Origine del prodotto - (7) è (sono) in conformità con le esigenze previste dalla Direttiva del Consiglio, sulle legislazioni degli Stati membri relative : - (8) alle " **macchine** " 2006/42/CE (17/05/06) - (9) alla " **compatibilità elettromagnetica** " 2014/30/UE (26/02/14) - (10) alla " **bassa tensione** " 2014/35/UE (26/02/14) - (11) norma(e) armonizzata(e) applicabile(i) : - (12) NOME e FUNZIONE del dichiarante - (13) Data - (14) " **Restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche** " 2011/65/UE (08/06/11) - (15) " **le apparecchiature radio** " 2014/53/UE (16/04/14) - (20) L'organismo notificato - (21) con numero





(1) EU DECLARATION OF CONFORMITY
(Fr) DECLARATION DE CONFORMITE UE



Doc No. 6159963720

Issue No. 02

identificata tivo – (22) ha eseguito la valutazione di conformità della documentazione tecnica in linea con la procedura dell'allegato III (modulo B) della direttiva 2014/53/UE ed emesso il certificato di esame del tipo UE.

ΕΛΛΗΝΙΚΑ (GREEK) (1) ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΕ– (2) Η εταιρεία, – (3) Τεχνικός φάκελος διαθέσιμος - (4) δηλώνουμε με αποκλειστική μας ευθύνη ότι το(τα) προϊόν(-ια) – (5) τύπου(-ων) – (6) Προέλευση προϊόντος - (7) είναι σύμφωνο(-α) προς τις απαιτήσεις της Οδηγίας του Συμβουλίου που αφορά την προσγγιση των νομοθεσιών των κρατών μελών της σχετικής με : – (8) τα “**μηχανήματα**” 2006/42/ΕΚ (17/05/06) – (9) την “**ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα**” 2014/30/ΕΥ (26/02/14) – (10) τη “**χημική**” 2014/35/ΕΥ (26/02/14) – (11) εφαρμοστέο(-α) ενσωματωμένο(-α) πρότυπο(-α) : – (12) ΟΝΟΜΑ και ΑΡΜΟΔΙΟΤΗΤΑ του δηλούντος : – (13) Ημερομηνία - (14) “για τον περιορισμό της χρήσης ορισμένων επικίνδυνων ουσιών σε ηλεκτρικό και ηλεκτρονικό εξοπλισμό” 2011/65/ΕΥ (08/06/11) – (15) “**ραδιοεξοπλισμό**” 2014/53/ΕΥ (16/04/14) – (20) Ο κοινοποιημένος οργανισμός - (21) με αριθμό αναγνώρισης – (22) διενήργησε την αξιολόγηση της συμμόρφωσης του τεχνικού φακέλου σύμφωνα με τη διαδικασία του Παραρτήματος ΙΙ (ενότητα Β) της οδηγίας 2014/53/ΕΕ και εξέδωσε το πιστοποιητικό έκτασης τύπου

ČESKÝ (CZECH) (1) EU PROHLÁŠENÍ O SHODĚ - (2) My, firma, - (3) Technický soubor, dostupný - (4) prohlašujeme na svoji výhradní zodpovědnost, že produkt(y) : - (5) typ přístroje (přístrojů) : - (6) Původ výrobku - (7) je v souladu s požadavky směrnice Rady EU o aproximaci práva členských států EU, a to v těchto oblastech: - (8) „**přístroje**” 2006/42/EC (17/05/06) - (9) „**Elektromagnetická kompatibilita**” 2014/30/UE (26/02/14) - (10) „**Nizké napětí**” 2014/35/UE (26/02/14) - (11) *relevantní harmonizované normy* : - (12) Jméno a funkce osoby, která prohlášení vystavila - (13) Datum - (14) „**omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních**” 2011/65/EU (08/06/11) - (15) “**rádiových zařízeních**” 2014/53/UE (16/04/14) - (20) Notifikovaná osoba - (21) s identifikačním číslem - (22) provedla hodnocení shody technické dokumentace vsouladu s postupem v Příloze III (Modul B) směrnice 2014/53/UE a vydala Osvědčení o přezkoumání typu EU č.

MAGYAR (HUNGARIAN) (1) EU MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT - (2) Mi, az, - (3) A műszaki leírás az EU-s - (4) kizárólagos felelősségünk tudatában kijelentjük, hogy a következő termék(ek) : - (5) géptípus(ok) : - (6) A műszaki leírás az EU-s - (7) megfelel(nek) a tagországok törvényeiben megfogalmazott, alábbiakban szereplő tanácsi irányelvek követelményeinek : - (8) “**Gépek, berendezések**” 2006/42/EC (17/05/06) - (9) “**Elektromágneses kompatibilitás**” 2014/30/UE (26/02/14) - (10) “**Alacsony feszültségű szabványok**” 2014/35/UE (26/02/14) - (11) *alkalmazható harmonizált szabvány(ok)* : - (12) Kibocsátó neve és adatai - (13) Dátum - (14) „**egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozása**” 2011/65/EU (08/06/11) - (15) “**rádióberendezésekről**” 2014/53/UE (16/04/14) - (20) A tanúsítási szervezet - (21) azonosítószám : - (22) elvégezte a műszaki dokumentáció megfelelőségének értékelését a 2014/53/UE irányelv III. mellékletében (B modul) foglalt eljárás szerint, és kiadta a “ ” számú EU-típusú vizsgálati tanúsítványt

LIETUVIŠKAI (LITHUANIAN) (1) ES ATITIKTIES DEKLARACIJA - (2) Mes, - (3) Technišni duomenis galite - (4) deklaruojame, mūsų pačių atsakomybe, kad gaminy (ai) : - (5) mašinos tipas(-ai) : - (6) Produkto kilmė - (7) atitinka Europos Tarybos Direktyvų reikalavimus dėl valstybių parių įstatymų, susijusių : - (8) su „**mašinomis**” 2006/42/EB (17/05/06) - (9) su „**Elektromagnetiniu suderinamumu**” 2014/30/EB (26/02/14) - (10) su „**Žema įtampa**” 2014/35/EB (26/02/14), suderinimo (11) taikomi harmonizuoti standartai : - (12) Išdavėjas asmens pavardė ir pareigos (13) Data - (14) tam tikrų pavojingų medžiagų naudojimo elektros ir elektroninėje įrangoje apribojimo” 2011/65/UE (08/06/11) - (15) “**radio ryšio įrenginių**” 2014/53/UE (16/04/14) – (20) Notifikuoti įstaiga – (21) kurios identifikavimo numeris yra – (22) atliko techninių dokumentų atitikties vertinimą pagal Direktyvos 2014/53/ES III priedo (B modulius) procedūrą ir išdavė ES tipo tyrimo sertifikata Nr.

SLOVENŠČINA (SLOVENIAN) (1) IZJAVA EU O SKLADNOSTI - (2) Mi, - (3) Tehnična kartoteka je na voljo - (4) na izključno našo odgovornost izjavljamo, da je izdelek oz. so izdelki : - (5) mašino stroja (oziroma vrste) : - (6) Izvor izdelka - (7) v skladu z zahtevami direktiv Sveta Evrope o približevanju zakonodaje državam članic glede : - (8) “**strojev**” 2006/42/EB (17/05/06) - (9) “**Elektromagnetne združljivosti**” 2014/30/ES (26/02/14) - (10) “**Nizke napetosti**” 2014/35/ES (26/02/14) - (11) *veljavnih harmoniziranih standardov* : - (12) Ime in funkcija izdajatelja - (13) Datum - (14) “**omejevanja uporabe nekaterih nevarnih snovi v elektrčni in elektronski opremi**” 2011/65/UE (08/06/11) - (15) “**radijske opreme**” 2014/53/UE (16/04/14) - (20) Priglašeni organ – (21) z identifikacijsko številko - (22) , je izvedel oceno skladnosti tehnične dokumentacije v skladu s postopkom Priloge III (Modula B) direktive 2014/53/UE in izdal certifikat o pregledu tipa EU št.

POLSKI (POLISH) (1) DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE - (2) My, firma, - (3) Plik techniczny jest dostępny w - (4) oświadczamy na naszą wyłączną odpowiedzialność, że produkt (produkty) : - (5) urządzenie typu (typów) : - (6) Pochodzenie produktu - (7) jest (są) zgodne z wymogami Dyrektywy Rady, odpowiedzialnej za ustawodawstwo krajów członkowskich i dotyczącej : - (8) “**maszyn i urządzeń**” 2006/42/UE (17/05/06) - (9) *Zgodności elektro-magnetycznej* 2014/30/UE (26/02/14) - (10) “**niskich napięć**” 2014/35/UE (26/02/14) - (11) *stosowanych norm, wzajemnie zgodnych* : - (12) Nazwisko i stanowisko wydającego deklarację - (13) Data - (14) “**sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym**” 2011/65/UE (08/06/11) - (15) “**urządzeń radiowych**” 2014/53/UE (16/04/14) - (20) Jednostka notyfikowana – (21) o numerze identyfikacyjnym – (22) dokonała oceny zgodności dokumentacji technicznej zgodnie z procedurą określona w załączniku III (moduł B) dyrektywy 2014/53/UE i wydała certyfikat badania typu UE nr

SLOVENSKY (SLOVAK) (1) VYHLÁSENIE EU O ZHODE - (2) My, - (3) Technický súbor k dispozícii z - (4) prehlasujeme, vyhlasujeme na našu výhradnú zodpovednosť, že výrobok (y) : - (5) strojový typ(y) : - (6) Pôvod produktu alebo výrobku - (7) zodpovedá požiadavkom Smernice rady, týkajúcej sa aproximácie zákonov členských štátov, pre : - (8) “**strojné zariadenia**” 2006/42/EC (17/05/06) - (9) po “**Elektromagnetickú kompatibilitu**” 2014/30/UE (26/02/14) - (10) po “**Nízke napätie**” 2014/35/UE (26/02/14) - (11) *zodpovedajúce harmonizované normy* : - (12) Meno a funkcia vystavovateľa dokladu - (13) Dátum - (14) “**obmedzenia používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach**” 2011/65/UE (08/06/11) - (15) “**rádiové zariadenia**” 2014/53/UE (16/04/14) - (20) Notifikovaná osoba - (21) s identifikačným číslom - (22) vykonala posudzovanie zhody technickej dokumentácie podľa postupu v prílohe III (modul B) smernice 2014/53/UE a vydala certifikát EU skúšky typu

LATVISKI (LATVIAN) (1) ES ATBILŠĀS DEKLARĀCIJA - (2) Mēs, kompānija, - (3) Tehniskais fails pieejams ES - (4) deklarējam, ar pilnu atbildību paziņojam, ka produkt(s) : - (5) ierīces tips (-i) : - (6) Izstrādājuma izcelsme - (7) atbilst Padomes Direktīvu prasībām par dalībvalstu likumu piemērošanu, kas attiecas uz : - (8) “**mehānismiem**” 2006/42/EK (17/05/06) - (9) “**elektromagnētiskā savietojamību**” 2014/30/EK (26/02/14) - (10) “**zemspriegumu**” 2014/35/UE (26/02/14) - (11) *spēkā esošajam (-iem) saskaņotajam (-iem) standartam (-iem)* : - (12) Pieteicēja vārds un amats - (13) Datums - (14) “**dažu bīstamu vielu izmantošanas ierobežošanu elektriskās un elektroniskās iekārtās**” 2011/65/UE (08/06/11) - (15) “**radio iekārtām**” 2014/53/UE (16/04/14) - (20) Pilnvarotā iestāde – (21) ar identifikācijas numuru - (22) veica tehniskās dokumentācijas atbilstības novērtēšanu saskaņā ar Direktīvas 2014/53/ES III pielikuma (B modulis) procedūru un izdeva ES tipa pārbaudes sertifikātu

中文 (CHINESE) (1) EU 符合性声明 - (2) 我们, - (3) 技术参数资料可以从EU总部获得。 - (4) 全权负责声明: - (6) 产品原产地 - (7) 符合会员国立法会议“决定”的相关要求: - (8) “**机械**”2006/42/EC (17/05/06) - (9) “**电磁相容性**” 2014/30/UE (26/02/14) - (10) “**低电压**” 2014/35/UE (26/02/14) - (11) 适用协调标准: - (12) 发行者名称和地点 - (13) 日期 - (14) 2011/65/UE (08/06/11) - (15) “**无线电设备和电信终端设备**” 2014/53/UE (16/04/14) - (20) 公告机构 - (21) 识别号码 - (22) 根据指令 2014/53/UE 附录 III (模块 B) 的程序对技术文档进行了合格评定, 颁发了欧盟型式试验证书第”号。

РУССКИЙ (RUSSIAN) (1) ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ ЕС - (2) Мы, - (3) Технический файл можно - (4) с полной ответственностью заявляем, что продукт(-ы) : - (5) тип оборудования : - (6) Происхождение продукта - (7) соответствует требованиям



(1) **EU DECLARATION OF CONFORMITY**
(Fr) **DECLARATION DE CONFORMITE UE**



Doc No. 6159963720

Issue No. 02

директивы европейского совета относительно законодательств стран-участниц по: - (8) "Машинному оборудованию" 2006/42/EC (17/05/06) - (9) по "Электромагнитной совместимости" 2014/30/EU (26/02/14) - (10) по "Низкому напряжению" 2014/53/EU (26/02/14) - (11) применяемые согласованные нормы: - (12) Фамилия и должность составителя - (13) Дата - (14) 2011/65/EU (08/06/11) - (15) "радио оборудования" 2014/53/EU (16/04/14) - (20) Нотифицированный орган - (21) с идентификационным номером - (22) выполнил оценку соответствия технической документации согласно процедуре, изложенной в Приложении III (Модуль B) Директивы 2014/53/EU, и выдал сертификат ЕС о проверке №

한국어 (KOREAN)

(1) * **EU 적합성 선언** * (2) 제회: (3) EU 본사에서 기술 자료를 구할 수 있습니다. - (4) 인 책임 하에 선언합니다 다음 제품(들): - (5) 기계 유형(들): - (6) 원산지 - (7) 다음과 관련된 회원 국가들의 법령의 일치에 관한 위원회 명령들의 요구조건에 적합함을 선언합니다: - (8) to ***Machinery*** 2006/42/EC* (17/05/2006) - (9) ***2014/30/EU** * - (10) ***2014/35/EU** * - (11) 해당 조화된 표준(들): - (12) 발급자의 명칭 및 위치: - (13) 날짜: - (14) ***2011/65/EU** * (08/06/11) - (15) ***2014/53/EU** * (16/04/14) - (20) 인증 기관 - (21) 식별 번호 - (22) 는 2014/53/EU의 지침의 부칙 III (모듈 B) 절차에 따라 기술 문서의 적합성 평가를 수행하였으며, EU-유형 검사 인증서 번호 "인 인증서를 발행하였습니다.

日本語 (JAPANESE)

(1) * **EU 適合宣言** * (2) 当社: (3) 技術ファイルは EU - (4) 全権声明, 本產品: - (5) 機種: - (6) 技術ファイルは EU - (7) の法律の近似化についての理事会指令の要件に準拠していることを宣言します。該当する欧州統一規格: (8) が、****機械指令 2006/42/EC**** (17/05/2006) - (9) ***2014/30/EU** * - (10) ***2014/35/EU** * - (11) に関する加盟国:- (12) 発行人の氏名と役職: - (13) 日付: - (14) ***2011/65/EU** * (08/06/11) - (15) ***2014/53/EU** * (16/04/14) - (20) 認証機関 - (21) 識別番号 - (22) は、指令 2014/53/UE の附属書 III(モジュールB)の手順に従って技術文書の適合性評価を行い、EU型式試験証明書 » を発行しました。

Türkece (TURKISH)

(1) * **AB UYGUNLUK BEYANI** * (2) Biz: (3) **Teknik dosya AT genel** - (4) olarak, kendi münhasır sorumluluğumuz altında ürünün (ürünlerin): - (5) Makina türü (türleri): - (6) **Ürünün kökeni** - (7) aşağıdakiler ile ilgili Üye Ülkelerin kanun benzerliklerinde ilgili konsey yönetmelikleri gereksinimleri ile uygunluğunu beyan ederiz: - (8) *****Makina Aksami*** 2006/42/EC* (17/05/2006) - (9) ***2014/30/EU** * - (10) ***2014/35/EU** * (11) uygulanabilir uyumlaştırılmış standart(lar): - (12) Beyan eden kişinin ADI ve UNVANI: - (13) Tarih: - (14) ***2011/65/EU** * (08/06/11) - (15) ***2014/53/EU** * (16/04/14) - (20) onaylanmış kuruluş - (21) kimlik numaralı - (22) 2014/53/UE sayılı Direktifin Ek III (Modül B) prosedürüne göre teknik dokümantasyonun uygunluk değerlendirmesini gerçekleştirmiş ve « AB tipi inceleme sertifikasını düzenlemiştir.

LIMBA (ROMANIAN)

(1) * **DECLARAȚIE DE CONFORMITATE UE** * (2) Noi: (3) Fișierul tehnic disponibil de la - (4) declarăm pe propria răspundere că produsul: - (5) Mașini de Tip: - (6) Originea produsului - (7) sunt în conformitate cu cerințele Directivei referitoare la ce privește aproximarea legislației din Statele Membre relativ la: - (8) *****Mașini Industriale*** 2006/42/EC* (17/05/2006) - (9) "**compatibilitatea electromagnetica**" 2014/30/UE** - (10) ***2014/35/UE** * (11) standardele armonizate aplicabile: - (12) NUMELE ȘI FUNCȚIA emitentului: - (13) Data: - (14) * privind restricțiile de utilizare a anumitor substanțe periculoase în echipamentele electrice și electronice " 2011/65/UE** (08/06/11) - (15) * **echipamentelor radio** " 2014/53/UE** (16/04/14) - (20) Organismul notificat - (21) cu numărul de identificare - (22) a realizat evaluarea conformității documentației tehnice în conformitate cu procedura din Anexa III (Modulul B) al Directivei 2014/53/UE și a emis certificatul tip UE de examinare cu nr.

HRVATSKI (CROATIAN)

(1) * **EU IZJAVA O SUKLADNOSTI** * (2) Mi: (3) Tehnička arhiva dostupna je u - (4) izjavljujemo pod vlastitom odgovornošću da (je/su) proizvod (i): - (5) Tip(ovi) stroja: - (6) Podrijetlo proizvoda - (7) sukladan(ni) zahtjevima Direktiva Vijeća EU za usklađenje zakona zemalja članica koji se odnose na: - (8) to "**Direktivu o strojevima**" 2006/42/EC* (17/05/2006) - (9) "**elektromagnetsko kompatibilnost**" 2014/30/UE** - (10) ***2014/35/UE** * - (11) primjenjive harmonizirane standarde: - (12) NAZIV I SJEDIŠTE izdavača: - (13) Datum: - (14) * **ograničenju uporabe određenih opasnih tvari u električnoj i elektroničkoj opremi** " 2011/65/UE** (08/06/11) - (15) ***2014/53/UE** * (16/04/14) - (20) Prijavljeno tijelo - (21) sa identifikacijskim brojem - (22) izvršilo je procjenu sukladnosti tehničke dokumentacije u skladu s postupkom iz Aneksom III (Modul B) Direktive 2014/53/UE i izdalo potvrdu o ispitivanju EU tipa

Български (BULGARIAN)

(1) * **ЕС ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ** * (2) Ние: (3) Техническата документация - (4) декларираме на своя лична отговорност, че този продукт (ите): - (5) Тип(ове) машини: - (6) Произход на продукта - (7) е в съответствие с изискванията на Директивите на Съвета във връзка с приближаване на законите на страните-членки относно: - (8) "**Машини**" 2006/42/EC* (17/05/2006) - (9) ***2014/30/UE** * - (10) ***2014/35/UE** * - (11) приложим хармонизиран стандарт(и): - (12) ИМЕ и ДЛЪЖНОСТ на издаващия: - (13) Дата: - (14) ***2011/65/UE** * (08/06/11) - (15) ***2014/53/UE** * (16/04/14) - (20) Нотифицираният орган - (21) с идентификационен номер - (22) е извършил оценка за съответствие на техническата документация съгласно процедурата на Приложение III (модул B) на Директива 2014/53/ЕС и е издал сертификат за ЕС изследване на типа №

Eesti keel (ESTONIAN)

(1) **EL-I VASTAVUSDEKLARATSIOON** - (2) Meie, - (3) Tehniline fail saadaval EL-i peakontorist - (4) deklareerime oma täielikul vastutusel, et toode: - (5) Tüübi: - (6) Päriloomaa - (7) On vastavuses järgmis(ite) direktiiv(de)ga: - (8) **Masinaid** " 2006/42/EG (17/05/06) - (9) **Elektromagnetilist ühilduvust** " 2014/30/EU (26/02/14) - (10) 2014/35/EU (26/02/14) - (11) Kohalduvad harmoneeritud standardid: - (12) NIMI ja FUNKTSIOONI Väljaandja: - (13) Datum: - (14) Teatavate ohtlike ainete kasutamise piiramise kohta elektri- ja elektroonikaseadmetes 2011/65/EU (08/06/11) - (15) Raadioseadmete 2014/53/EU (16/04/14) - (20) Teavitatud asutus - (21) identifitseerimisnumbriga - (22) viis tehnilise dokumentatsiooni vastavushindamise läbi vastavalt direktiivi 2014/53/EL III lisa (moodul B) antud protseduurile ja väljastas EL-i tüübhindamistõendi



UKCA DECLARATION OF CONFORMITY



Doc No. 6159964250

Issue No. 03

We :

Ets Georges Renault
 38 rue Bobby Sands – BP 10273
 44818 Saint Herblain – France

Technical file available from EU headquarter.

P.Roussy, R&D Manager
 Ets Georges Renault
 38 rue Bobby Sands – BP 10273
 44818 Saint Herblain – France

declare under our sole responsibility that the product(s):

ADAPTERS

Machine type(s) :

	P/N	Serial No:
ERS/ERPHT ADAPTER	6159365370	From 99142300001 to 99143399999
CVI2 TOOL ADAPTOR	6159360700	

Origin of the product : France

is in conformity with the following UK Regulations :

to “**Electrical Equipment (Safety) Regulations 2016**”to “**Electromagnetic Compatibility Regulations 2016**”to “**The Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulations 2012**”

Designated standard(s) applied :

EN 61010-1:2010
 EN 61000-6-2:2005
 EN 61000-6-4:2007+A1:2011
 EN 61000-3-2:2014
 EN 61000-3-3:2013
 EN 62311:2008

NAME and POSITION of issuer :

Pascal ROUSSY
 (R&D Manager)

Place & date : Saint-Herblain, 24/05/2023

UK Authorized Representative : **Air Compressors & Tools Ltd**
 Unit 5 Westway 21,
 Chesford Grange, Woolston,
 Warrington, WA1 4SZ
 UK
 M.Taylor

Contact :